

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **81 (1963)**

Heft 47

PDF erstellt am: **29.06.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserions-tarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone-numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

BRB und Verfügungen des EPD und des EVD betreffend den gebundenen Zahlungsverkehr mit Griechenland. — ACP et ordonnances du DPP et du DEP concernant le service réglementé des paiements avec la Grèce. — DCF e ordinanze del DPP e del DEP concernente il servizio disciplinato dei pagamenti con la Grecia.

Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

hat. Einzelprokura ist erteilt an Irmgard Biri, von Herznach (Aargau), in Schwerzenbach. Handel mit Radio- und Fernsehapparaten, Elektro- und Haushaltapparaten sowie einschlägigen Artikeln. Regensbergstrasse 202.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Aarwangen

18. Februar 1963. Restaurant.

Rudolf Roth, in Melchnau. Inhaber der Firma ist Rudolf Roth, von und in Melchnau. Betrieb des Restaurants Eintracht.

18. Februar 1963. Velos, Motos usw.

Werner Jufer, in Melchnau. Inhaber der Firma ist Werner Jufer, von und in Melchnau. Velos, Motos, Autoreparaturwerkstätte. Essotankstelle.

##### Bureau Bern

18. Februar 1963. Sanitäre Anlagen, Heizungseinrichtungen.

Walter A.G. Bern, in Bern. Ausführung von sanitären Anlagen und Heizungseinrichtungen (SHAB. Nr. 52 vom 4. März 1951, Seite 581). Neues Geschäftsdomizil: Fabrikstrasse 33.

18. Februar 1963.

Kleider-Bärtschi, bisher in Bern (SHAB. Nr. 65 vom 19. März 1951, Seite 691). Die Firma wird infolge Sitzverlegung nach Kehrsatz (SHAB. Nr. 35 vom 12. Februar 1963, Seite 403) im Handelsregister Bern von Amtes wegen gelöscht.

18. Februar 1963. Pneus.

René Huber, in Bern. Handel mit Pneus und Betrieb einer Vulkanisieranstalt (SHAB. Nr. 259 vom 4. November 1955, Seite 2896). Einzelprokura wurde erteilt an Walter Büegg, von Bauma (Zürich), in Bern-Bümpliz.

18. Februar 1963. Wollgarne, Bonneterie.

B. Fehlbaum & Co. Nachfolger Franz Altwegg & Co., in Bern, Detail- und Engros-handel mit Wollgarnen und Bonneterie. Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 149 vom 1. Juli 1959, Seite 1863). Die Gesellschaft ist seit dem 31. Dezember 1962 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

19. Februar 1963. Garageeinrichtungen usw.

A. Hächler, in Bern, Handel mit Garageeinrichtungen, Industriebedarf und Autozubehör (SHAB. Nr. 93 vom 22. April 1960, Seite 1227). Neues Geschäftsdomizil: Tscharnerstrasse 39A.

19. Februar 1963.

ASCOOP, Gemessenschaft zum Zwecke der Versicherung der Verwaltungen und des Personals schweizerischer Transportunternehmungen, in Bern (SHAB. Nr. 119 vom 21. Mai 1951, Seite 1338). Robert Bratschi, Präsident, und Paul Wirtz, Vizepräsident, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Arthur Wattenhofer, von Lachen (Schwyz), in Gryon, bisher Mitglied des Vorstandes, ist nun Präsident. Neu als Mitglied des Vorstandes und zugleich als Vizepräsident wurde gewählt Hans Düby, von Schüpfen, in Bern. Sie zeichnen zu zweien.

19. Februar 1963.

Zähler A.G. Sackfabrik Bern, in Bern (SHAB. Nr. 216 vom 16. September 1958, Seite 2490). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 11. Februar 1963 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 120 000 erhöht durch Ausgabe von 70 Namenaktien zu Fr. 1000. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 50 000 durch entsprechende Verwendung von zur Verfügung der Generalversammlung stehenden Reserven liberriert worden. Das voll liberrierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 120 000, eingeteilt in 120 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Prokura von Ines Baroffio ist erloschen.

19. Februar 1963.

Bainvest König AG, in König. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 16. Februar 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Die Gesellschaft bezweckt Kauf, Ueberbauung, Verwaltung und Verkauf von bebauten und unbebauten Grundstücken. Sie kann sich an Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Branchen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 350 000; es ist voll einbezahlt und eingeteilt in 250 Namenaktien zu Fr. 1000 und in 1000 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Ihm gehören an: Fritz Dardel, von Aarberg, in König, als Präsident; Josef Stucki, von Münsingen, in Bern, als Vizepräsident, und Dr. Markus Bosshard, von Winterthur, in Zürich, als Sekretär; sie zeichnen zu zweien. Geschäftslokal: Blinzernfeldweg 2 (Ingenieurbüro Fritz Dardel).

##### Bureau Biel

18. Februar 1963. Restaurant.

Alfred N. Sieber-Hirter, in Biel. Inhaber dieser Firma ist Alfred Niklaus Sieber, von Rapperswil (Bern), in Biel, Betrieb des Restaurants «Pasquart». Seevorstadt 22, Albert-Anker-Weg 1.

19. Februar 1963. Apparate für Photographie usw.

Perrot A.G., in Biel. Engrosvertrieb von Apparaten und Bedarfsartikeln für Photographie, Kineematographie und Projektion (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1962, Seite 722). Der Direktor Ernest Guinand wohnt nun in Nidau.

19. Februar 1963. Optische und photographische Artikel.

R. Spörri, Inhaber Brassel und Kunz, in Biel, Detailverkauf von optischen und photographischen Artikeln. Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1960, Seite 907). Der Gesellschafter Max Ruedi Brassel wohnt nun in Port.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 2. Februar 1939 von Fr. 12 000, zu Gunsten des Oskar Schatzmann, Wirt und Landwirt, Rimiken, haftend, im 3. Rang auf GB. Untersiggenthal, Nr. 178.

An allfällige Inhaber dieses Schuldbriefes geht hiermit die Aufforderung, denselben innert Jahresfrist, d. h. bis 2. März 1964 dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (159<sup>3</sup>)

Baden, 18. Oktober 1962.

Namens des Bezirksgerichts:

Der Gerichtspräsident;  
der Gerichtsschreiber.

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 16. April 1929 von Fr. 5000, zu Gunsten des Kirchenfonds Kirehdorf, haftend auf GB. Obersiggenthal, Nrn. 1391, 1392, im 1. Range, und auf GB. 1380, 1390, 1388, 1389, im 2. Range. Grundeigentümer: Merk Hans, Dreher, Untersiggenthal.

An allfällige Inhaber dieses Schuldbriefes geht hiermit die Aufforderung, denselben innert Jahresfrist, d. h. bis 2. März 1964 dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (160<sup>3</sup>)

Baden, 18. Oktober 1962.

Namens des Bezirksgerichts:

Der Gerichtspräsident;  
der Gerichtsschreiber.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 41 vom 19. Februar 1962, Nr. 42 vom 20. Februar 1962 und Nr. 44 vom 22. Februar 1962, im Amtsblatt des Kantons Bern Nr. 14 vom 21. Februar 1962 und Anzeiger für Niedersimmmental und Obersimmmental Nr. 8 vom 23. Februar 1962 wurde der Schuldbrief vom 13. Oktober 1931, Belege Serie I, Nr. 4028 von Fr. 3000, lastend auf der Besetzung Därstetten, Grundbuchblatt Nr. 438, ursprünglich lautend zu Gunsten der Darlehenskasse Därstetten, im Jahre 1935 an Pauline Teuscher, Eigentümerin der vorerwähnten Besetzung, übertragen, als vermisst ausgeschrieben.

Da innert der öffentlichen Aufforderungsfrist der erwähnte Titel dem Richter nicht vorgelegt worden ist, wird derselbe gemäss Art. 986 OR als kraftlos erklärt. (161)

Wimmis, den 23. Februar 1963.

Der Gerichtspräsident vom Niedersimmmental:  
A. Ott.

Der Gerichtsschreiber: J. Wittwer.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel.

#### Zürich - Zurich - Zurigo

11. Februar 1963.

C. Biri, Radio-Television, in Zürich (SHAB. Nr. 252 vom 27. Oktober 1961, Seite 3118.) Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Kommanditgesellschaft «C. Biri & Co.», in Zürich 11, erloschen.

11. Februar 1963. Radios, Fernsehapparate usw.

C. Biri & Co., in Zürich 11. Unter dieser Firma sind Carl Biri, von Herznach (Aargau), in Schwerzenbach, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Otto Reimann, von Wald (Zürich), in Hedingen, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 10 000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Februar 1963 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «C. Biri, Radio-Television», in Zürich, übernommen

19. Februar 1963. Elektrische Bahnen usw.  
**Aktiengesellschaft Kummer & Mütter**, Zweigniederlassung in Biel, Projektierung und Bau von elektrischen Bahnen, Ueberlandleitungen, Anlagen und Installationen aller Art usw. (SHAB. Nr. 211 vom 15. Oktober 1962, Seite 2912), mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Max Gloor, von Oberkulm (Aargau), in Zürich; Rudolf Häny, von Kölliken (Aargau), in Zürich; Oskar Wendelspiess, von Zürich und Wegenstetten (Aargau), in Zürich; Bernhard Guyer, von und in Zürich, und Heinrich Brüniger, von Sirmach (Thurgau), in Chur.

#### Bureau de Delémont

19 février 1963.  
**Société de laiterie de Vermes**, à Vermes, société coopérative (FOSC. du 11 novembre 1948, N° 265, page 3059). Dans son assemblée générale du 30 juin 1962, la société a modifié ses statuts sur des faits non sujets à publication. Albert Vogel, président, et Emile Rais, vice-président, ne font plus partie du comité; leurs signatures sont radieuses. Ont été nommés: Léon Biedermann, d'Obergösgen (Soleure), à Vermes, président, et Edouard Buchwalder, de Beinwil (Soleure), à Vermes, vice-président. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président, signant avec le secrétaire-caissier.

#### Bureau Fraubrunnen

19. Februar 1963.  
**Verband der Ziegenzuchtgenossenschaften des Kantons Bern**, in Münchenbuchsee, Genossenschaft (SHAB. Nr. 88 vom 16. April 1948, Seite 1063). Aus der Verwaltung ist ausgeschieden: Eduard Abegglen, Präsident; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident in die Verwaltung gewählt: Alfred Rüeffli-Gosteli, von und in Lengnau bei Biel. Präsident und Geschäftsführer zeichnen kollektiv.

#### Bureau Interlaken

19. Februar 1963. Apparate usw.  
**Meraq**, in Interlaken. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 28. Dezember 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit und die Fabrikation von mechanischen und elektrischen Apparaten und Apparateilen, die Vertretung von solchen Firmen inklusive Ausführung von Servicearbeiten sowie die Bearbeitung technischer Publikationen. Die Gesellschaft kann sich bei andern Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 30 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Armin Reller, von Gsteig, in Interlaken, Präsident; Wilfried Reller, von Gsteig, in Schaffhausen, Vizepräsident, und Ella Reller-Gilardoni, von Gsteig, in Interlaken, Sekretärin. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Untere Bönigstrasse 4, Interlaken.

#### Bureau Laufen

19. Februar 1963.  
**Milchgenossenschaft Grellingen**, in Grellingen (SHAB. Nr. 125 vom 30. März 1962, Seite 1612). Aus dem Vorstand ist ausgetreten: Rudolf Wyder, Präsident. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Vorstand wurde als Präsident gewählt: Edwin Zeugin, von und in Duggingen. Er zeichnet zu zweien mit dem Aktuar.

#### Bureau de Moutier

19 février 1963.  
**Société coopérative de consommation de Choindex**, à Choindex, commune de Courrendlin, société coopérative (FOSC. du 21 novembre 1956, N° 274, page 2935). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 20 mars 1961, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radieuse.

19 février 1963.  
**Banque cantonale de Berne**, succursale de Moutier (FOSC. du 30 janvier 1963, N° 21, page 295), avec siège principal à Berne. La signature de Georges Grandlicnard, fondé de pouvoir, est radieuse.

19 février 1963.  
**Banque cantonale de Berne**, agence de Malleray (FOSC. du 30 janvier 1963, N° 21, page 295), avec siège principal à Berne. La signature de Georges Grandlicnard, fondé de pouvoir, est radieuse.

19 février 1963. Réveils, décolletage.  
**Louis Schwab S.A. Moutier**, à Moutier, fabrication de réveils «Swiza» et de tous genres de décolletage se rapportant à l'horlogerie ou à ses annexes (FOSC. du 19 avril 1956, N° 91, page 1011). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 8 février 1963, la société a porté son capital social de fr. 250 000 à fr. 500 000 par l'émission de 500 actions de fr. 500 chacune, nominatives. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 500 000, divisé en 26 actions de fr. 1000 chacune et 948 actions de fr. 500 chacune, toutes nominatives. Il est entièrement libéré.

#### Bureau Nidau

19. Februar 1963. Metallbearbeitung.  
**W. Lehmann**, in Ligerz. Inhaber der Firma ist Walter Lehmann, von Rüeggisberg (Bern), in Ligerz. Werkstatt für Metallbearbeitung.

19. Februar 1963. Kolonialwaren.  
**F. Scholer-Schneider**, in Twann. Inhaber der Firma ist Friedrich Scholer, von Muttenz, in Twann. Handel mit Kolonialwaren. Hauptstrasse.

19. Februar 1963. Mechanische Werkstätte.  
**Georges Gabus**, in Port. Inhaber der Firma ist Georges Henri Gabus, von Le Locle, in Port. Mechanische Werkstätte. Ringstrasse 474, Port (Postzustellung Nidau).

#### Bureau de Porrentruy

19 février 1963. Machines agricoles, etc.  
**Jean Faivre**, à St-Ursanne. Le chef de la maison est Jean Faivre, de Grandfontaine, à St-Ursanne. Atelier de réparation de machines agricoles et tronçonneuses. Locaux: route des Rangiers 105.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

18. Februar 1963. Elektromedizinische Apparate usw.  
**Physia AG**, in Malters. Laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 8. Februar 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation elektromedizinischer Apparate, die Entwicklung und Herstellung von Massage-Apparaten, physikalischen und optischen Ge-

räten, weiter die Bearbeitung und Verarbeitung von Metall-, Holz- und Kunststoffen und den Handel mit einschlägigen Artikeln. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen entweder durch eingeschriebenen Brief oder im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Anton Müller, von und in Luzern. Adresse der Gesellschaft: bei Walter Blättler, Widen.

18. Februar 1963. Bekleidung.  
**Jos. Gütliker-Widmer**, in Pfaffnau. Inhaber dieser Firma ist Josef Gütliker-Widmer, von und in Pfaffnau. Mass- und Konfektionsgeschäft für Bekleidung.

18. Februar 1963. Zentralheizungen usw.  
**Alfred Graf Inhaber Werner Schlup**, in Reiden, Zentralheizungen und sanitäre Anlagen (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1961, Seite 1100). Der Inhaber hat die Firma geändert in **Werner Schlup**. Neue Adresse: Bahnhof 67.

18. Februar 1963. Rolläden.  
**Griesser A.G.**, Zweigniederlassung in Luzern, Rolläden (SHAB. Nr. 195 vom 22. August 1962, Seite 2423), mit Hauptsitz in Aadorf. Dr. Jean Jacques Bolli-Griesser, Vizepräsident des Verwaltungsrates, ist nun auch Delegierter des Verwaltungsrates. Er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien.

18. Februar 1963.  
**Käserigenossenschaft Butwil**, in Inwil (SHAB. Nr. 178 vom 4. August 1959, Seite 2187). Die Unterschriften der aus dem Vorstände ausgeschiedenen Peter Buchmann und Ernst Fankhauser sind erloschen. Neuer Vizepräsident Kassier ist Walter Leisibach, von Inwil, und neuer Aktuar Ernst Fankhauser jun., von Trub, beide in Inwil. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet zu zweien mit dem Aktuar.

18. Februar 1963. Immobilien.  
**Metropol Weggis AG**, in Weggis, Immobilien (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1962, Seite 2262). Giovanni Casarico ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

18. Februar 1963. Liegenschaften usw.  
**Adolf Sidler**, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Adolf Sidler, von Küssnacht (Schwyz) und Luzern, in Luzern. Liegenschafts-Vermittlung sowie Vertretungen diverser Art. Wesemlinring 11.

18. Februar 1963.  
**Steinindustrie Tolusso AG**, in Willisau-Stadt (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1961, Seite 810). Marco Tolusso ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des Verwaltungsrates ist das bisherige Verwaltungsratsmitglied Anton Tolusso. Neu wurde als Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt: Jakob Tolusso, von und in Willisau-Stadt. Die Verwaltungsratsmitglieder zeichnen zu zweien.

18. Februar 1963. Textilien.  
**Uscher A.G.**, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1962, Seite 2682). Laut öffentlicher Urkunde vom 8. Februar 1963 wurde unter entsprechender Aenderung der Statuten der Sitz nach Luzern verlegt. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 21. Oktober 1935 und wurden letztmals am 8. Februar 1963 revidiert. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Textilien und einschlägigen Artikeln sowie die Beteiligung an gleichartigen Unternehmungen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Josef Uscher, von Zürich, nun in Luzern wohnhaft. Adresse: Gibraltarstrasse 15.

#### Schwyz - Schwytz - Svitto

19. Februar 1963.  
**Gebrüder Camenzind, Gipsergeschäft, Gersau**, in Gersau. Alfred Camenzind und Richard Camenzind, beide von und in Gersau, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1963 begonnen hat. Gipserarbeiten und andere damit in Zusammenhang stehende Arbeiten. Trautheim.

19. Februar 1963.  
**Elektro-Wiget G.m.b.H. (Elektro-Wiget S. à r. l.) (Elektro-Wiget Ltd.)**, in Arth. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 13. Februar 1963 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Zweck: Fabrikation von, Reparaturen von und Handel mit elektrischen und wärmetechnischen Messgeräten. Die Firma übernimmt, gemäss Sacheinlagevertrag vom 13. Februar 1963 von Martin Wiget, in Arth, den Betrieb für die Herstellung und Reparatur von Messgeräten (Waren, Betriebsvorräte, Konstruktionsunterlagen, Zeichnungen und Fabrikationsrechte) zum Preise von Fr. 100 000, wovon Fr. 80 000 auf die Stammeinlage des Sacheinlegers angerechnet werden. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 180 000. Gesellschafter sind: Martin Wiget, von und in Arth, mit einer Stammeinlage von Fr. 80 000; «The Pyrometer Instrument Co., Inc.», in Bergenfield (New Jersey, USA), mit einer Stammeinlage von Fr. 80 000, und Microslav Micki, österreichischer Staatsangehöriger, in Brezgenz (Oesterreich), mit einer Stammeinlage von Fr. 20 000. Die Bekanntmachungen erscheinen im Amtsblatt des Kantons Schwyz und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Martin Wiget. Geschäftslokal: Klostermatt.

#### Nidwalden - Unterwald-le-bas - Unterwalden basso

18. Februar 1963. Sanitäre Anlagen.  
**German Horat**, in Stansstad. Inhaber der Einzelfirma ist German Horat, von Unteriberg (Schwyz), in Stansstad. Sanitäre Anlagen.

#### Glarus - Glaris - Glarona

20. Februar 1963. Immobilien.  
**Buhaz AG**, in Glarus. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 19. Februar 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den An- und Verkauf von Immobilien. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist John Otto Höchner, von und in Rheineck (St. Gallen). Rechtsdomizil: bei Dietrich Stauffacher, Treuhändbüro, Spielhof 1.

## 20. Februar 1963. Verwaltungen, Beteiligungen.

**Alkad A.G.**, in Glarus. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 18. Februar 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, den Verkauf und die Verwaltung von Wertschriften sowie die Beteiligung an Handels-, Industrie-, Immobilien- und Finanzunternehmen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Dr. Severo Antonini, von Lugaggia, in Lugano; er zeichnet einzeln. Rechtsdomizil: bei Dr. jur. Rudolf Stüssi, Rechtsanwalt, Burgstrasse 30.

20. Februar 1963.

**Azzar Holding A.G.**, in Glarus, Beteiligung an kommerziellen, industriellen und Finanzgeschäften aller Art usw. (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1963, Seite 51). Dr. Bruno Censi, bisher einziges Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident; er zeichnet nach wie vor einzeln. Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt: Dr. Severo Antonini, von Lugaggia, in Lugano. Er zeichnet ebenfalls einzeln.

20. Februar 1963. Filmgerätschaften usw.

**Intertel AG.**, in Glarus, Unterhalt von Gerätschaften und Apparaturen zur Herstellung von Filmen im Ausland usw. (SHAB. Nr. 22 vom 28. Januar 1963, Seite 268). Die Prokura von Gary Ray Bottone ist erloschen. Einzelprokura wurde erteilt an Edward Lifmann, amerikanischen Staatsangehörigen, in München.

## Zug - Zoug - Zugo

19. Februar 1963.

**Elektrizitätsgenossenschaft Ober-Hünenberg**, in Ober-Hünenberg, Gemeinde Hünenberg (SHAB. Nr. 76 vom 31. März 1952, Seite 859). Emil Müller ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Vorstand wurde als Kassier gewählt: Viktor Müller, von Bünzen, in Oberhünenberg, Gemeinde Hünenberg. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet zu zweien mit dem Aktuar oder dem Kassier.

19. Februar 1963.

**Fortuna Trust Aktiengesellschaft**, in Zug, Anlage von Geldern usw. (SHAB. Nr. 80 vom 9. April 1959, Seite 1004). In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Helene Wolf, von und in Zürich. Sie führt Einzelunterschrift.

19. Februar 1963. Immaterialgüterrechte.

**Intergrafia A.G.**, in Zug, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Immaterialgüterrechten usw. (SHAB. Nr. 109 vom 12. Mai 1961, Seite 1360). In den Verwaltungsrat wurde als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt Nils Norlin, schwedischer Staatsangehöriger, in Hälsingborg (Schweden).

## Freiburg - Fribourg - Fribourg

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

19 février 1963.

**Claire Pasquier**, à Le Pâquier. Chef de la raison: Claire Pasquier née Jungo, épouse autorisée de Marius, de et à Le Pâquier. Boulangerie, pâtisserie, tea-room, épicerie. Au village.

Bureau de Fribourg

19 février 1963.

**Orion Holding S.A.**, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 15 février 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but d'acheter, de vendre et de gérer des participations à toutes entreprises industrielles, commerciales ou financières, suisses ou étrangères. Le capital social est de fr. 1 100 000, entièrement libéré, divisé en 1100 actions, au porteur, de fr. 1000 chacune. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un à cinq membres, actuellement de Serge Demiéville, de Palézieux, à Berne, qui engage la société par sa signature individuelle. Adresse: chez M<sup>e</sup> Aloys Sallin, 36, avenue de la Gare.

19 février 1963.

**Société Anonyme fiduciaire Revisa**, succursale de Fribourg (FOSC. du 29 janvier 1959, N° 22, page 331), avec siège principal à Zoug. La procuracy conférée à Ernest Doussé est radiée. Le siège de la succursale est transféré, 8, route du Châtelet.

20 février 1963. Auberge.

**Henri Monney**, à Ecuwillens. Le chef de la maison est Henri Monney, fils de Louis, de Châbles, à Ecuwillens. Exploitation de l'Auberge paroissiale.

20 février 1963. Participations, etc.

**Shipside Holding S.A.**, à Fribourg, société anonyme, administration et participation à toutes entreprises financières (FOSC. du 28 mars 1962, N° 73, page 919). Mathys-Leonarque-Michel Songet, Jean-Pierre Demole, Claude de Sansure et Hendrick B. Jansse, président, démissionnaires, ne font plus partie du conseil d'administration; leurs signatures sont radiées. La société est engagée par la signature individuelle de Jean-Félix Paschoud, administrateur unique (déjà inscrit) dont la signature collective est radiée.

## Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Olten-Gösgen

19. Februar 1963. Technischer Industribedarf usw.

**Moltag Aktien-Gesellschaft**, in Olten. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 11. Februar 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit und die Fabrikation von technischem Industribedarf sowie den Handel mit Waren aller Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich oder telegraphisch und, sofern nicht alle Aktionäre bekannt sind, durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Ihm gehört einzig an: Rolf Müller, von und in Zürich, welcher Einzelunterschrift führt. Domizil: Tannwaldstrasse 62.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

18. Februar 1963.

**Steiner, Chemische Trockenreinigung**, in Riehen (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1963, Seite 141). Einzelprokura wurde erteilt an Irmgard Steiner-Bruni, von Arth, in Basel.

18. Februar 1963. Waren aller Art.

**Waldmann & Co.**, in Basel, Engros-Handel mit Waren aller Art (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1947, Seite 2647). Die Kommanditgesellschaft wird mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 15. Februar 1963 gemäss Art. 68, Abs. 3, HRV von Amtes wegen gelöscht.

18. Februar 1963. Verlar.

**Rittmann A.G.**, in Basel, Verlag der Verkehrszeitung «Transport» usw. (SHAB. Nr. 241 vom 16. Oktober 1959, Seite 1840). Zum Vizedirektor wurde ernannt der Prokurist Guido Trevisan. Er führt Einzelunterschrift. Seine Prokura ist erloschen.

18. Februar 1963. Bäckerei usw.

**W. Trautwein-Claessens**, in Basel, Bäckerei usw. (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1950, Seite 2717). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

18. Februar 1963. Armierungen.

**K. Eberle**, in Basel, Inhaber dieser Einzelfirma ist Karl Eberle-Martin, von und in Basel. Ausführung von Armierungsarbeiten. Hochbergerstrasse 31.

18. Februar 1963. Kreditvermittlung.

**R. Kilchherr & Co.**, in Basel, Kommanditgesellschaft, Kreditvermittlung usw. (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1962, Seite 322). Neues Domizil: Spiegelgasse 1.

18. Februar 1963. Kunststoffe usw.

**Felchlin A.G.**, in Basel, Fabrikation von und Handel mit Kunststoffen usw. (SHAB. Nr. 212 vom 11. September 1962, Seite 2593). In der Generalversammlung vom 29. November 1962 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **Plastomatic A.G.**, vormals **Felchlin A.G.** (**Plastomatic S.A.**, ci-devant **Felchlin S.A.**) (**Plastomatic Ltd.**, formerly **Felchlin Ltd.**). Die Gesellschaft bezweckt nun auch die Fabrikation von und den Handel mit Kunststoffartikeln. Sie kann Liegenschaften erwerben und veräußern. Der Verwaltungsrat besteht nun aus einem oder mehreren Mitgliedern. Aus dem Verwaltungsrat ist Hugo Wey ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. Peter Lotz, als Präsident; Wilhelm Marx, beide von und in Basel; Alfred Wick, von Basel, in Muttenz; Hans Müller-Senn, von Basel, in Reinach (Basel-Landschaft), und Pius Stebler, von und in Nunningen. Zum Direktor wurde ernannt: Hans Haerberli, von Münchenbuchsee, in Münchenstein. Alle zeichnen zu zweien.

18. Februar 1963. Beteiligungen.

**Gomorient A.G. (Gomorient S.A.)**, bisher in Glarus (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1955, Seite 1390). In der Generalversammlung vom 5. Januar 1963 wurden die Statuten geändert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Basel verlegt. Die Statuten datieren vom 10. November 1954. Die Gesellschaft bezweckt die Uebernahme, die Veräußerung und die Verwaltung von Beteiligungen aller Art im In- und Ausland. Sie kann auch Grundstücke erwerben und verwerten. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern gehört an: Prof. Dr. Ernst Wolf, von Basel, in Riehen. Er führt Einzelunterschrift. Die Unterschriften der bisherigen Direktoren Karel Ferdinand Zeemann und Pietro Antonio Ursone sind erloschen. Zu Direktoren wurden ernannt: Henri Ragetti und Herman Willem Alexander van den Wall Bake, beide niederländische Staatsangehörige, in Amsterdam. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Elisabethenstrasse 8 (bei Prof. Dr. E. Wolf).

## Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

19. Februar 1963.

**Kleider AG (Vêtements SA) (Abiti SA)**, Zweigniederlassung in Schaffhausen. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Kleider AG», mit Sitz in Zürich, die den Handel mit Bekleidungsartikeln aller Art bezweckt und am 16. Oktober 1933 im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen wurde (letzte Publikation im SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1961, Seite 2470), durch Beschluss ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 30. Januar 1963 in Schaffhausen eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch Johann Furrer, von Böttstein (Aargau), in Oberengstringen (Zürich), einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift, sowie die beiden Prokuristen Louis Mouthon, von Sitten, in Zürich, und Peter Krattiger, von Oberdorf (Basel-Landschaft), in Wettingen, die zu zweien zeichnen. Geschäftslokal: Tanne 11.

19. Februar 1963. Metallbearbeitung usw.

**Bachmann AG Beringen**, in Beringen. Bearbeitung von Metall, sowie die Fabrikation von und Handel mit Maschinen und Apparaten aller Art usw. (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1962, Seite 2083). Neue Geschäftsadresse: Im Grafenstein.

## Appenzell A.-Rh. - Appenzell Rh. ext. - Appenzello est.

19. Februar 1963.

**Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung A.G.**, Zweigniederlassung in Herisau (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1963, Seite 359) mit Hauptsitz in Bern. Der Prokurist Walter Buri zeichnet zu zweien für das Gesamtunternehmen inskünftig ohne Einschränkung. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an Hans Hofstetter, von Langnau i.E., in Liebefeld, Gemeinde Köniz.

19. Februar 1963. Fruchtständer, Ladenbedarf.

**Ulrich Steiger**, in Waldstätt, Verkauf von Fruchtständern und Ladenbedarf (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1962, Seite 136). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

## St. Gallen - St-Gall - San Gallo

18. Februar 1963.

**Ernst Zink, Maschinenfabrik**, in St. Gallen, Fabrikation von Kugellagergehäusen, Holzbearbeitungsmaschinen, Handel mit Transmissionen und Maschinen (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1950, Seite 3287). Diese Firma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Ernst Zink A.G., St. Gallen», in St. Gallen.

18. Februar 1963. Maschinen usw.

**Ernst Zink A.G., St. Gallen**, in St. Gallen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 15. Februar 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Uebernahme und Weiterführung des bisher von der Firma «Ernst Zink, Maschinenfabrik», in St. Gallen, betriebenen Maschinenbaus und des Handels mit Maschinen, speziell Holzbearbeitungsmaschinen. Die

Gesellschaft kann sich an gleichartigen und ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Sacheinlagen voll libertiert sind. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 15. Februar 1963 und Uebernahmebilanz vom 30. November 1962 von der bisherigen Einzelfirma «Ernst Zink, Maschinenfabrika», in St. Gallen, sämtliche Aktiven von Fr. 260 797,10 und sämtliche Passiven von Fr. 160 748,30 mit einem Aktivenüberschuss von Fr. 100 048,80. Für den Uebernahmepreis in gleichen Beträge erhalten die Sacheinleger 100 voll libertierte Namenaktien zu Fr. 1000 und Fr. 48,80 Guthaben auf Kontokorrent. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Ernst Zink, von Deutsehland, in St. Gallen, Präsident; Anna Zink-Busenhart, von Lohu (Schaffhausen), in St. Gallen, und Peter Zink, von Lohu (Schaffhausen), in St. Gallen. Ernst Zink und Anna Zink-Busenhart führen Einzelunterschrift. Einzelprokura ist erteilt an Erwin Nüesch, von Balgach (St. Gallen), in St. Gallen. Geschäftsdomizil: Untere Kräzern 1.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

Berichtigung.

**Cristallina-Immobiliare S.A.**, in Zuoz (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1963, Seite 507). Richtige Schreibweise dieser neuen Aktiengesellschaft.

19 febbraio 1963. Partecipazioni, ecc.

**Lusca Società Anonima**, in San Vittore. Con atto pubblico e statuto del 7 febbraio 1963 si è costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo la partecipazione ad imprese finanziarie, commerciali, industriali e immobiliari in Svizzera o all'estero ad eccezione ehe nel cantone dei Grigioni. Essa potrà eurare l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi. Il capitale sociale è di fr. 250 000, suddiviso in 250 azioni al portatore di fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio oppure a mezzo lettera raccomandata in quanto il nome di tutti gli azionisti sia noto. Il consiglio di amministrazione si compone di uno o più membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Remo Storni, da ed in San Vittore, il quale impegna la società con la sua firma individuale. Recapito: c/o Remo Storni.

19 febbraio 1963. Titoli, ecc.

**Comery A.G.**, in Coira. Con atto autentico e statuto in data 13 febbraio 1963 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo la compra, la vendita e la gestione di titoli svizzeri ed esteri, la partecipazione a società finanziarie, commerciali ed industriali ed ogni altra operazione connessa con lo scopo sociale. Il capitale sociale è di fr. 200 000, diviso in 200 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni sociali avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio, le comunicazioni agli azionisti, se noti, a mezzo lettera raccomandata. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico nella persona del Dr. Severo Antonini, da Lugugina, in Lugano, con firma individuale. Recapito: c/o Dr. Alberto Lardelli, Hartbertstrasse 1.

19. Februar 1963.

**A.-G. Kurlhaus & Grand Hotel des Bains in Liq.**, in St. Moritz (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1961, Seite 3613). Nachdem die Liquidation beendet ist, wird diese Firma gelöscht.

19. Februar 1963.

**Wohnbau-genossenschaft «Am Salvatoreturn»**, in Chur (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1960, Seite 3604). Arno Hildebrandt ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident wurde neu gewählt Heinrich Caluori, von Bonaduz, in Chur. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Vorstandes.

19. Februar 1963.

**Viehzeitgenossenschaft Davos-Monstein**, in Davos-Monstein (SHAB. Nr. 39 vom 17. Februar 1960, Seite 553). Kaspar Ambühl ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Aktuar und Vizepräsident wurde neu gewählt Hans Ambühl, von Davos, in Davos-Monstein. Dieser zeichnet kollektiv mit dem Kassier.

19. Februar 1963. Hotel.

**Aktiengesellschaft Suvretta-Haus**, in St. Moritz, Hotelbetrieb (SHAB. Nr. 181 vom 5. August 1960, Seite 2317). Kollektivprokura zu zweien mit einem weiteren Zeichnungsberechtigten wurde erteilt an Robert Schaubert, von Luzern, in St. Moritz.

19. Februar 1963. Import, Export.

**Gustav Kähr Aktiengesellschaft**, in Chur, Import- und Exportgeschäfte aller Art (SHAB. Nr. 267 vom 11. November 1961, Seite 3312). Die Unterschrift von Torsten Andel, Direktor, ist erloschen.

19. Februar 1963. Zentralheizungen usw.

**Rudolf Hitz**, in Chur. Inhaber dieser Firma ist Rudolf Hitz, von Malans, in Chur. Zentralheizungen, Oelfeuerungen, Emnaweg 4.

19 febbraio 1963. Partecipazioni.

**Phidias S.A.**, in Coira. Con atto pubblico e statuto in data 7 febbraio 1963 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo: la partecipazione ad imprese finanziarie nazionali e straniere; l'esecuzione di operazioni commerciali e finanziarie di qualsiasi genere; acquisto, vendita ed amministrazione di immobili. Essa potrà eseguire tutte le operazioni commerciali e finanziarie, mobiliari ed immobiliari connesse allo scopo sociale. Potrà compiere operazioni fiduciarie per conto di terzi. La società non svolgerà nessuna attività operativa né intende possedere immobili nel canton Grigioni. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 100 azioni al portatore di fr. 500 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione di uno a sette membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Aldo Baggi, da Piazzogna, in Massagno. Recapito: c/o Dr. Ettore Tenchio, Obere Plessurstrasse 36.

19. Februar 1963.

**M. Mettier**, in Chur, Zigarren en gros und détail (SHAB. Nr. 118 vom 24. Mai 1951, Seite 1247). Die Firma lautet jetzt Mettier, Chur, Tabakware en gros & détail.

19. Februar 1963. Strassen- und Tiefbau.

**Brunold und Guggisberg**, in Chur, Strassen- und Tiefbauunternehmung (SHAB. Nr. 299 vom 22. Dezember 1957, Seite 3757). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Aufgabe des Geschäftes aufgelöst. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

19. Februar 1963. Mühle.

**J. & C. Vital**, in Sent, Mühle (SHAB. Nr. 279 vom 30. November 1959, Seite 3276). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Claudio Vital aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Jachen Vital, von und in Sent, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgeführt. Da die Eintragungspflicht nicht mehr besteht, wird auf die Eintragung verzichtet.

19. Februar 1963. Patentverwertung.

**Snow-Boy A.G.**, in Davos, Erwerb und Verwertung von Patenten (SHAB. Nr. 289 vom 11. Dezember 1959, Seite 3429). In den Verwaltungsrat wurde gewählt Dr. Georg Mattli, von Langwies, in Davos-Platz. Emile Giroud ist nicht mehr Präsident, gehört jedoch weiterhin dem Verwaltungsrat an. Als Präsident wurde der bisherige Delegierte Dr. Edwin Bucher gewählt. Der Präsident führt Einzelunterschrift, die weiteren Verwaltungsratsmitglieder zeichnen zu zweien.

19. Februar 1963.

**Allgemeiner Konsumverein Landquart und Umgegend**, in Landquart, Gemeinde Igis (SHAB. Nr. 40 vom 18. Februar 1960, Seite 563). Domenig Thöny-Jegen ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Vizepräsident wurde gewählt Ernst Vogel, von Schaffhausen, in Landquart-Fabriken, Gemeinde Igis. Er zeichnet kollektiv mit einem weiteren Zeichnungsberechtigten.

19. Februar 1963.

**Società de tratga de bestga Falera**, in Fellers. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten vom 31. Dezember 1962 eine Genossenschaft. Diese bezweckt die Viehzucht für ihre Mitglieder einträglicher zu gestalten durch Förderung der rassenreinen Viehzucht. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen. Ergibt die Betriebsrechnung ein Defizit, so ist es auf die Genossenschafter nach Anzahl der eingeschriebenen Tiere zu verschätzen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand (Verwaltung) besteht aus 3 bis 4 Mitgliedern. Martin Winzap, Präsident, und Meinrad Casutt, Kassier, beide von und in Fellers, zeichnen kollektiv.

#### Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Bellinzona

18 febbraio 1963. Costruzioni.

**Madaschi Renato**, in Bellinzona. Titolare è Renato Madaschi, da e in Bellinzona. Impresa costruzioni. Artore.

19 febbraio 1963. Confezioni, tessuti, ecc.

**Figli di Antonio Baroni, Bazar all'Oriente**, in Bellinzona. Società in nome collettivo, con inizio al 1° gennaio 1963. Soci: Romano, Gabriella, Francesco e Pierluigi Baroni, figli di Antonio, tutti da e in Bellinzona. Commercio al dettaglio di confezioni, tessuti, maglieria e merceria. La società è vincolata unicamente dalla firma individuale dell'associato Romano Baroni. Piazza del Sole.

Ufficio di Lugano

Rettifica.

**Banca Prealpina S.A.**, a Lugano (FUSC. del 21 febbraio 1963, N° 43, pagina 539). Scopo della società: Esercizio di una banca, con attività in Svizzera ed all'estero specialmente in Italia settentrionale.

18 febbraio 1963. Salumi.

**Carlo Pozzi & Co. S. a. g. l.**, a Noranco, la produzione, importazione di salumi (FUSC. del 15 luglio 1958, N° 162, pagina 1924). Con delibera dell'assemblea generale del 15 febbraio 1963 la società ha deciso il suo scioglimento. Secondo gli interessati la liquidazione è terminata ma la cancellazione non può avvenire mancando il consenso delle amministrazioni fiscali federali e cantonali.

18 febbraio 1963. Salumi, ecc.

**Carlo Pozzi S.A.**, a Noranco. Società anonima con atto notarile e statuto del 15 febbraio 1963. Scopo: l'importazione, l'esportazione, il commercio e la rappresentanza di salumi e affini. Capitale sociale: Fr. 50 000, diviso in 50 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Carlo e Argentina Pozzi conferiscono alla società l'attivo ed il passivo della «Carlo Pozzi & Co. S. a. g. l.», a Noranco, come al bilancio chiuso al 31 dicembre 1962 e annesso allo statuto che presenta un attivo di fr. 117 661,65 ed un passivo di fr. 76 659,70 con un attivo netto di fr. 41 001,95. L'apporto viene accettato per fr. 41 000 dietro rimessa agli apportatori di 41 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le rimanenti 9 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, sono liberati in contanti. La società subentra in tutti i diritti ed obblighi della «Carlo Pozzi & Co. S. a. g. l.» della quale avrà le perdite e i profitti a far tempo dal 1° gennaio 1963. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente da: Carlo Pozzi, da ed in Pambio Noranco, presidente, e Argentina Pozzi nata Gallo, da Pambio Noranco, ivi domiciliata, membri entrambi con firma individuale. Recapito: uffici propri.

18 febbraio 1963.

**Idrotermica, Ettore Inaudi**, a Lugano, impianti sanitari (FUSC. del 23 gennaio 1963, N° 18, pagina 222). È conferita procura individuale a Fausto Ossola, da ed in Lugano.

18 febbraio 1963.

**Fieste S.A. holding**, a Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società (FUSC. del 16 agosto 1962, N° 190, pagina 2377). Con atto notarile della sua assemblea del 7 febbraio 1963, la società ha modificato lo scopo sociale come segue: La partecipazione finanziaria ad altre società, l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. Lo statuto è stato modificato anche su punti non soggetti a pubblicazione.

19 febbraio 1963. Partecipazioni, ecc.

**Villaverde S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 15 febbraio 1963. Scopo: prevalentemente la partecipazione ad altre imprese industriali o commerciali (Holding) nonché la eventuale trattazione di affari commerciali, finanziari ed immobiliari. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da: Bruno Bucher, da Kerns, in Lugano, presidente, e Giorgio Bucher, da Kerns, in Lugano, membro, entrambi con firma individuale. Recapito: Via Magatti 3, c/o studio commerciale Bruno Bucher.

19 febbraio 1963. Falegnami.

**Luigi Albionico**, a Cadempino, falegnami (FUSC. del 9 giugno 1947, N° 131, pagina 1555). La ditta è cancellata su istanza del titolare per cessazione di commercio.

19 febbraio 1963.

**Interès Holding S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 18 febbraio 1963. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società;

l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. Capitale sociale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato al 40% (fr. 20 000). Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da: Rolando Zoppi, da San Vittore, in Lugano, amministratore unico con firma individuale. Recapito: Via Pioda 8, c/o studio legale Tettamanti-Spiess-Dotta.

19 febbraio 1963. Materiale prefabbricato.

**Prebetou S.A.**, a Lugano, la fabbricazione, la vendita e il montaggio di materiale prefabbricato (FUSC. del 4 febbraio 1963, N° 28, pagina 314). Il capitale sociale di fr. 100 000 è attualmente interamente liberato.

19 febbraio 1963. Immobili.

**Gido S.A.**, a Lugano, la compra e la vendita di immobili (FUSC. del 30 gennaio 1963, N° 24, pagina 297). Con atto notarile della sua assemblea generale del 29 gennaio 1963, la società ha modificato lo statuto nel senso che d'ora in poi la società sarà vincolata dalla firma collettiva a due dei membri del consiglio di amministrazione. Giangiorgio Spiess, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro con firma collettiva con altro avente diritto è Raymond Dominique Bossy, da Avry-sur-Matran (Friburgo), in Ginevra.

#### Distretto di Mendrisio

18 febbraio 1963. Immobili.

**Bellosguardo S.A.**, in Vacallo. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo la costruzione, l'acquisto, la gestione e la vendita di immobili, con facoltà di partecipare ad altre società aventi scopi analoghi. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 13 febbraio 1963. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni, al portatore, di fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Le pubblicazioni riguardanti la società avverranno sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è retta da un consiglio di amministrazione da uno a tre membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Antonio Rossini, da ed in Vacallo, il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: Vacallo-Roggiana, uffici propri.

18 febbraio 1963. Partecipazioni.

**Vigino Holding S.A.**, in Chiasso, la partecipazione finanziaria ad altre società con investimenti e mutui, l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società (FUSC. del 28 novembre 1962, N° 279, pagina 3433). Con decisione assembleare del 14 febbraio 1963 la società ha modificato gli statuti nel senso che il capitale sociale di fr. 50 000 è suddiviso in 400 azioni, al portatore, di fr. 125 cadauna, interamente liberate.

18 febbraio 1963.

**Orione Immobiliare S.A.**, in Chiasso, la compra-vendita, la costruzione e l'amministrazione di immobili, nonché la partecipazione a società similari (FUSC. del 28 maggio 1962, N° 123, pagina 1588). Con decisione assembleare del 15 febbraio 1963, la società ha modificato gli statuti nel senso che il capitale sociale di fr. 50 000 è suddiviso in 500 azioni, al portatore, di fr. 100 cadauna, interamente liberate.

18 febbraio 1963. Partecipazioni.

**Orobia Holding S.A.**, in Chiasso, la partecipazione finanziaria ad altre società con investimenti e mutui, l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società (FUSC. del 28 novembre 1962, N° 279, pagina 3434). Con decisione assembleare del 14 febbraio 1963 la società ha modificato gli statuti nel senso che il capitale sociale di fr. 50 000 è suddiviso in 400 azioni, al portatore, da fr. 125 cadauna, interamente liberate.

18 febbraio 1963. Partecipazioni.

**Zermholding S.A.**, in Chiasso, la partecipazione finanziaria in altre società ed in particolare la sottoscrizione, l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere (FUSC. del 22 maggio 1962, N° 118, pagina 1518). Il capitale sociale di fr. 120 000, suddiviso in 600 azioni, al portatore, da fr. 200 cadauna, è ora interamente liberato.

18 febbraio 1963. Tessuti.

**Tessilia Bossi & Co.**, in Chiasso, vendita di tessuti e di confezioni in genere, società in accomandita (FUSC. del 2 novembre 1962, N° 257, pagina 3151). La firma della procuratrice Piera Mozzanica è estinta.

18 febbraio 1963.

**Orione Immobiliare S.A.**, in Chiasso, la compra-vendita, la costruzione e l'amministrazione di immobili, nonché la partecipazione a società similari (FUSC. del 28 maggio 1962, N° 123, pagina 1588). Silvano Perucchi non è più amministratore unico; la sua firma è quindi estinta. In sua sostituzione è stato nominato Pierfrancesco Campana, da Valcolla, in Vacallo, il quale impegnerà la società con firma individuale.

19 febbraio 1963. Pezzi di ricambio per auto, ecc.

**Mario Ravasi S.A.**, in Mendrisio, la vendita, il commercio e la rappresentanza di pezzi di ricambio per auto, la gestione di eventuali officine meccaniche, ecc. (FUSC. del 16 settembre 1960, N° 217, pagina 2688). Con decisione assembleare del 15 febbraio 1963, la società ha modificato gli statuti. I fatti pubblicati non sono stati modificati. Luciano Castioni e Jean Pierre Bernasconi non fanno più parte del consiglio d'amministrazione, e la loro firma è quindi estinta. In loro sostituzione sono stati nominati D<sup>r</sup> Sergio Guglielmetti, da Gentilino, in Mendrisio, vice-presidente, e Dino Biondi, da ed in Zurigo, membro. La società è impegnata dalla firma individuale del presidente e dalla firma collettiva a due degli altri membri del consiglio d'amministrazione.

19 febbraio 1963. Partecipazioni.

**Kudos S.A.**, in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 16 febbraio 1963. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni avverranno sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a cinque membri, attualmente da un amministratore unico nella persona del D<sup>r</sup> Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggia, in Vacallo, il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: c/o studio Maspoli-Nosedà-Pedrazzini, Corso San Gottardo 35.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau d'Aigle

16 février 1963. Immeubles.

**S.I. Carroz-Devant**, à Villeneuve (FOSC. du 11 octobre 1961, page 2954). Dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 23 janvier 1963, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

16 février 1963. Constructions, etc.

**Daven et Mottier**, à Ollon. Jean-Pierre Daven, allié Santschi, de Conthey et Vétroz (Valais), à Ollon, et Arthur Alfred Mottier, allié Buttex, d'Ormond-Dessous, an Sépey, commune d'Ormond-Dessous, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 26 novembre 1960. Entreprise de constructions, maçonnerie.

16 février 1963. Installations électriques.

**Jean François Dunkel jr.**, à Villeneuve. Le chef de la maison est Jean François Dunkel, allié Bärtschi, de Merishausen (Schaffhouse), à Montreux. Installations électriques. 23, Grand'Rue.

19 février 1963. Immeubles.

**S.I. Cité Parc B S.A.**, à Aigle (FOSC. du 22 avril 1959, page 1150);

**S.I. Cité Parc C S.A.**, à Aigle (FOSC. du 22 avril 1959, page 1150);

**S.I. Cité Parc D S.A.**, à Aigle (FOSC. du 22 avril 1959, page 1150);

**S.I. Cité Parc E S.A.**, à Aigle (FOSC. du 22 avril 1959, page 1150).

La signature de l'administrateur Louis Mercier, démissionnaire, est radiée. André Curchod, président, devient administrateur unique. Il engage la société par sa signature individuelle.

19 février 1963. Charpenterie, menuiserie, etc.

**Marc Ruchet S.A.**, à Villars, commune d'Ollon. Suivant acte authentique et statuts du 15 février 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'une entreprise de charpenterie, scierie, raboterie, commerce de bois, menuiserie, ébénisterie, construction de chalets, aménagements d'intérieurs. La société peut assumer des participations à toutes entreprises en Suisse et à l'étranger, exécuter des constructions en entreprise générale, traiter toutes opérations immobilières et notamment acheter, vendre, exploiter et gérer tous immeubles ou lotissements. La société achètera de la commune d'Ollon, la parcelle de terrain sise sur le territoire de cette commune, au lieu dit «Aux Etrives», parcelle 529, feuille 15 d'une surface de 176 a 40 ca, pour le prix de fr. 120 000. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 100 actions de fr. 500 chacune, nominatives, entièrement libérées. L'organe de publication est la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée. Le conseil d'administration est composé d'un à trois membres, actuellement de Marc Ruchet, d'Ollon, à Villars, commune d'Ollon, lequel engage la société par sa signature individuelle. Siège et bureaux: chez l'administrateur Marc Ruchet, à Villars.

#### Bureau de Lausanne

18 février 1963.

**Bowling Development Limited**, à Lausanne, société anonyme. Date des statuts: 15 février 1963. But: l'achat et la location à l'étranger d'appareils de bowling. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions, au porteur, de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 à 5 membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Jean-Pierre Cottier-Leanderson, de Rougemont, à Lausanne. Bureau: 12, rue Etraz (chez l'administrateur).

19 février 1963. Outillage, machines, etc.

**Sauimat S.A.**, à Pully, société anonyme. Date des statuts: 6 et 16 février 1963. But: le commerce de matériel pour installateurs, ainsi que le commerce d'outillage, de machines et de matériel pour l'industrie et l'artisanat. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions, au porteur, de fr. 1000, entièrement libérées. Suivant inventaire au 30 janvier 1963, annexé à l'acte constitutif, il est fait apport à la société d'un ensemble de biens consistant en matériel et marchandises. Ces apports sont faits et acceptés pour la somme de fr. 48 000, payée par remise aux apporteurs de 48 actions de fr. 1000, au porteur, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: un ou plusieurs membres. Seule administratrice avec signature individuelle: Pierrette Prior, de Gollion, à Bussigny près Lausanne. Bureau de la société: 34, avenue des Collèges (dans ses locaux).

19 février 1963. Tapis mécaniques, appareils ménagers.

**Mme Aubort**, à Renens. Chef de la maison: Anne-Marie Aubort née Pythoud, femme autorisée d'Alfred Aubort, de Montreux, à Renens. Procuration individuelle est conférée à Alfred Aubort, de Montreux, à Renens. Importation, représentation et commerce de tapis mécaniques et appareils ménagers. 35, rue du Lac.

19 février 1963. Immeubles.

**Le Cottage Renens S.A.**, à Renens, société immobilière (FOSC. du 10 décembre 1953, page 4502). L'administrateur Paul Schmid est démissionnaire; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Marc Bissat, de et à Bercher.

19 février 1963.

**Société d'Investissement Lausanne S.à r.l.**, à Lausanne (FOSC. du 18 juin 1962, page 1782). Bureau: 2, chemin des Trois Rois (chez Fides Union Fiduciaire).

19 février 1963. Immeubles.

**Beauvoisin S.A.**, à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 9 octobre 1961, page 2928). Le capital social de fr. 50 000, divisé en 50 actions, au porteur, de fr. 1000, est actuellement entièrement libéré.

19 février 1963. Appareils pour la médecine, participations, etc.

**Enes S.A.**, à Lausanne, société anonyme. Date des statuts: 15 février 1963. But: en Suisse et à l'étranger, la prise, l'acquisition et l'exploitation de tous brevets, licences et procédés de fabrication concernant principalement des appareils et accessoires pour la médecine, la chirurgie et l'orthopédie. Elle s'occupe d'études, de recherches, de fabrication, d'achat et de vente de tels appareils. Elle peut assumer des participations dans toutes entreprises et leur accorder toutes sous-licences. Elle peut acquérir, administrer et aliéner tous biens et droits mobiliers et immobiliers. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions, nominatives, de fr. 1000; il est libéré de fr. 30 000. Suivant convention d'apports du 15 février 1963, il a été fait apport à la société de: a) un brevet pour la fabrication d'un appareil pour la nutrition par sonde nasale, déposé en Suisse le 29 octobre 1962, sous N° 12672/62; b) un brevet pour la fabrication d'une seringue, déposé en Suisse le 8 novembre 1962, sous N° 13228/62. Ces apports sont estimés fr. 9600; ils sont acceptés pour ce prix et payés par remise à l'apporteur de 16 actions, de fr. 1000, libérées de 60%. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 à plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Jacques Schmied, de Brienz (Berne), à Lausanne. Bureau: chemin du Calvaire 1 (chez l'administrateur).

19 février 1963. Immeubles.

**S.I. de l'Alouette Morges A.**, à Lausanne, société anonyme. Date des statuts: 30 janvier 1963. But: l'achat, la vente, la construction, la transformation, l'exploitation et la gérance de tous immeubles. La société reprend, pour le prix

de fr. 83 610, une parcelle de 714 m<sup>2</sup>, sise à Morges «En Plan», parcelle 1342 du cadastre. Capital: fr. 50 000, divisé en 100 actions, au porteur, de fr. 500, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 à 3 membres. Administrateurs avec signature collective à deux: Hans Brändlin, de Bâle, à Villette, président; Jean-Jacques Ott, de Bâle, et Murgenthal, à Pully, secrétaire. Bureau: 12, rue Mauborget.

19 février 1963. Immeubles.

**S.I. de l'Alouette Morges B**, à Lausanne, société anonyme. Date des statuts: 30 janvier 1963. But: l'achat, la vente, la construction, la transformation, l'exploitation et la gérance de tous immeubles. La société reprend, pour le prix de fr. 107 625 une parcelle de 919 m<sup>2</sup>, sise à Morges, «En Plan», parcelle 1343 du cadastre. Capital: fr. 50 000, divisé en 100 actions, au porteur, de fr. 500, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 à 3 membres. Administrateurs avec signature collective à deux: Hans Brändlin, de Bâle, à Villette, président; Jean-Jacques Ott, de Bâle et Murgenthal, à Pully, secrétaire. Bureau: 12, rue Mauborget.

19 février 1963. Immeubles.

**S.I. de l'Alouette Morges C**, à Lausanne, société anonyme. Date des statuts: 30 janvier 1963. But: l'achat, la vente, la construction, la transformation, l'exploitation et la gérance de tous immeubles. La société reprend, pour le prix de fr. 107 390 une parcelle de 917 m<sup>2</sup>, sise à Morges, «En Plan», parcelle 1344 du cadastre. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Capital: fr. 50 000, divisé en 100 actions, au porteur, de fr. 500, entièrement libérées. Conseil: 1 à 3 membres. Administrateurs avec signature collective à deux: Hans Brändlin, de Bâle, à Villette, président; Jean-Jacques Ott, de Bâle et Murgenthal, à Pully, secrétaire. Bureau: 12, rue Mauborget.

19 février 1963. Immeubles.

**S.I. de l'Alouette Morges D**, à Lausanne, société anonyme. Date des statuts: 30 janvier 1963. But: l'achat, la vente, la construction, la transformation, l'exploitation et la gérance de tous immeubles. La société reprend, pour le prix de fr. 115 232 une parcelle de 984 m<sup>2</sup>, sise à Morges, «En Plan», parcelle 1345 du cadastre. Capital: fr. 50 000, divisé en 100 actions, au porteur, de fr. 500, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 à 3 membres. Administrateurs avec signature collective à deux: Hans Brändlin, de Bâle, à Villette, président; Jean-Jacques Ott, de Bâle et Murgenthal, à Pully, secrétaire. Bureau: 12, rue Mauborget.

19 février 1963. Travaux publics.

**SIF-Grouthor S.A.**, à Lausanne, travaux publics (FOSC. du 16 janvier 1963, page 143). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 12 février 1963, la société a décidé de porter son capital de fr. 400 000 à fr. 600 000 par l'émission de 200 actions, au porteur, de fr. 1000, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur d'autres points non soumis à publication. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 600 000, divisé en 600 actions, au porteur, de fr. 1000. B.-Manfred Egli, de Herliberg, à Bâle, est nommé administrateur avec signature collective à deux.

#### Bureau de Morges

18 février 1963. Atelier mécanique, etc.

**Chauvet Robert**, à St-Saphorin-sur-Morges. Le chef de la maison est Robert Chauvet, de Colombier-sur-Morges, à St-Saphorin. Atelier de mécanique; vente et réparation de tracteurs et machines agricoles.

18 février 1963. Produits d'entretien.

**Robert Cochet**, à Monnaz-sur-Morges. Vente et fabrication de produits d'entretien (FOSC. du 18 janvier 1955, N° 14, page 169). La maison a été transférée à Mézières (Vaud) le 1<sup>er</sup> février 1963 (FOSC. du 11 février 1963, N° 34, page 420). La raison est radiée d'office du registre du commerce de Morges.

18 février 1963. Chauffages, etc.

**Emile Gros-Perreten**, à Morges. Chauffages, ventilation (FOSC. du 12 août 1953, N° 185, page 1961). La faillite étant clôturée par jugement du 7 mars 1957, la maison est radiée d'office.

#### Bureau de Rolle

20 février 1963. Boulangerie.

**Ernest Berger**, à Rolle, boulangerie (FOSC. du 23 janvier 1951, N° 18, page 193). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

20 février 1963. Hôtel, etc.

**H. Bettems-Durand**, à Essertines, café-hôtel-restaurant «Bellevue»; échaureterie de campagne (FOSC. du 15 septembre 1958, N° 215, page 2479). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

20 février 1963. Immeubles.

**Ralimmob S.A.**, à Rolle, société anonyme, affaires immobilières (FOSC. du 29 juillet 1958, N° 174, page 2069). L'administrateur Louis Grassmann a démissionné; sa signature est radiée. William Peter reste seul administrateur, avec signature individuelle.

#### Bureau du Sentier

19 février 1963.

**Société Anonyme de la fabrique d'horlogerie Le Coultre & Cie**, au Sentier, commune du Chenit (FOSC. du 30 mars 1961, N° 75, page 909). Emile Maurer, sous-directeur, étant décédé, ses pouvoirs sont éteints et sa signature est radiée.

19 février 1963.

**Société anonyme d'intérêts privés**, au Sentier, commune du Chenit (FOSC. du 20 décembre 1961, N° 298, page 3698/9). L'administrateur Emile Maurer est décédé, l'administrateur Hans Blattner est démissionnaire; leurs signatures sont radiées. Le conseil se compose de: Georges Ketterer, président (inscrit); Yvonne Delage, de nationalité française, à St-Prex (nouvelle), et Willy Borloz, d'Ormont-Dessous, à La Conversion sur Lutry, secrétaire (nouveau). La société est engagée par la signature individuelle du président Georges Ketterer ou par la signature collective à deux des autres administrateurs. Les bureaux de la société sont transférés à Lausanne, rue des Terreaux 4, chez Willy Borloz.

#### Bureau de Vevey

18 février 1963. Cymbales, etc.

**Perousson S.A.**, précédemment à Lausanne (FOSC. du 26 juillet 1961, page 2190). La société a transféré son siège à La Tour-de-Peilz, par décision de son assemblée générale du 6 février 1963. Les statuts ont été modifiés en ce sens. Ils portent la date originale du 13 juillet 1961. La société a pour but le commerce de cymbales et de tous autres instruments de musique; ainsi que toutes activités connexes. Elle pourra en outre procéder à toutes opérations financières, commerciales et immobilières en rapport avec ce but et notamment à tous placements. Le capital social est de fr. 50 000, entièrement libéré et

divisé en 500 actions nominatives de fr. 100. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. John V. Fontannaz, de Genève, à La Tour-de-Peilz (nouveau), est président; Walter Lüscher, de Muhen, à Bissonne (Tessin), déjà inscrit, est membre. Les administrateurs signent individuellement. Thomes Chambers Windsor Roe, président, et Henry Besson, secrétaire, sont radiés et leurs pouvoirs sont éteints. Adresse de la société: Petit-Bellaria 24, chez le président Fontannaz.

18 février 1963. Immeubles.

**Urbana S.A.**, à Vevey, société anonyme immobilière (FOSC. du 20 août 1954, page 2151). Franz Baumgartner, de Soleure, à Zurich, est seul administrateur. Il signe individuellement et remplace Arthur Baumgartner, démissionnaire, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints.

19 février 1963.

**Les Gravières de Saumont S.A.**, à Saint-Légier-la Chiésaz. Selon acte authentique et statuts du 18 février 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation de gravières sises sur le territoire de la commune de Saint-Légier-la Chiésaz, lieu dit «En Saumont», et en général l'achat, la vente, la location et l'exploitation de toutes gravières sises en Suisse ou à l'étranger, et toutes les activités qui s'y rattachent, y compris le commerce de sable et gravier. La société peut prendre des participations à toutes entreprises commerciales et industrielles et acquérir des biens immobiliers et en général tous droits réels immobiliers en Suisse et à l'étranger. La gravière sise «En Saumont» sera exploitée sur un terrain de 10 000 m<sup>2</sup> environ, propriété de Charles Morel, à Saint-Légier, en vertu d'un bail à ferme d'une durée de dix ans concédé à la société et dont le fermage a été fixé globalement à la somme acceptée de fr. 250 000. Le capital social est de fr. 200 000. Il est libéré jusqu'à concurrence de fr. 150 000 et divisé en 200 actions nominatives de fr. 1000. Il a été créé 30 parts de fondateurs, au porteur, sans valeur nominale, donnant droit à une part du bénéfice net et du solde actif en cas de liquidation. Elles sont attribuées à raison de dix à chacun des trois fondateurs: René Jaton, Alfred Fuchs et René Tissot. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations à l'assemblée générale sont adressées par lettre recommandée à chaque actionnaire. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Alfred Fuchs, de Brienz (Berne), à Lausanne, est président; René Jaton, de Peney-le-Jorat, à Pully, et René Tissot-Daguette, du Locle, à Lausanne, sont membres. Ils signent collectivement à deux. La société a son domicile légal chez Charles Morel, en Saumont rière Saint-Légier, et son bureau à Lausanne, rue de la Gare 10, bureau fiduciaire Pierre Schmidt.

#### Wallis - Valais - Vallesse

##### Bureau Brig

19. Februar 1963. Wirtschaft.

**Dionys Bärenfaller**, Walliser Keller, in Brig. Inhaber dieser Firma ist Dionys Bärenfaller, von Termen, in Brig. Betrieb einer Wirtschaft mit Restaurant.

19. Februar 1963.

**Taxi «A»**, Alex Zerzuben, in Visp. Inhaber dieser Firma ist Alex Zerzuben, von Visperterminen, in Visp. Taxifahrten.

##### Bureau de St-Maurice

15 février 1963. Café-restaurant.

**Willy Michellod**, à Fully. Le titulaire est Willy Michellod, de Leytron, à Fully. Exploitation du café-restaurant sous l'enseigne «Restaurant de Fully».

15 février 1963. Immeubles.

**Ravaires S.A.**, à Troistorrens. Selon acte authentique et statuts du 29 décembre 1962, il a été constitué, sous cette raison, une société anonyme visant l'achat, la construction, l'exploitation, la mise en valeur, la vente d'immeubles et droits immobiliers, et, en général, toutes opérations immobilières, mobilières, financières et commerciales s'y rapportant. Elle acquiert pour fr. 50 000 la parcelle N° 2087 de Troistorrens: pré et bâtiment de 386 m<sup>2</sup>. Le capital social de fr. 50 000 est divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur, et libéré à concurrence de fr. 20 000. Les convocations se font par la Feuille officielle suisse du commerce qui est l'organe social de publicité, ou, si tous les actionnaires sont connus, par avis personnels. L'administration se compose d'un ou de plusieurs membres, actuellement de Claude Mermier, d'Epalinges et Ormont-Dessus, à Onex, qui signe individuellement. Domicile au siège: Morgins, chez Candide Blanc. Bureau: Onex-Genève, chez l'administrateur: 66, rue de Cressy.

16 février 1963.

**André Devanthéry & Gérard Pillet**, Fiduciaire FIDAG, à Martigny-Ville. André Devanthéry, de Chalais, à Martigny-Ville, et Gérard Pillet, de et à Martigny-Bourg, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1963. Exploitation d'un bureau fiduciaire.

16 février 1963. Charpenterie, chalets, etc.

**Robert Jolliet**, à Vouvry. Le titulaire est Robert Jolliet, de Monthovon, à Vouvry. Entreprise de charpenterie et de construction de chalets, et toutes opérations s'y rattachant.

19 février 1963. Antiquités.

**Brügger et fils**, à Port-Valais, commerce d'antiquités, société en nom collectif (FOSC. du 15 février 1962, page 491). Hortense Brügger et Rosette Brügger s'étant retirées de la société, celle-ci est dissoute; la raison sociale est radiée. L'associé Arthur Brügger continue seul les affaires au sens de l'article 579 CO sous la raison individuelle **Arthur Brügger**.

19 février 1963. Bureau de placement.

**M. Cergneux**, à Martigny-Ville. La titulaire est Marie-Emma Cergneux, de Salvan, à Martigny-Ville. Bureau de placement, chemin de la Prairie.

20 février 1963.

**Société Immobilière du Quai de la Vièze S.A.**, à Monthey (FOSC. du 4 avril 1962, page 1007). Georges Reisser est décédé; sa signature est radiée. Le conseil est composé de Romolo Panetti, d'Italie, à Genève, président; Roland Moreillon, de Gryon, à Genève, secrétaire, et Bernard Pattaroni, de Vérossaz, à Monthey. La société est engagée par les signatures collectives à deux des administrateurs.

20 février 1963. Hôtel, etc.

**Hermann Fellay**, à Bagnes, hôtel-café-restaurant à l'enseigne «Hôtel Rosa-Blanche» (FOSC. du 9 juillet 1956, page 1781). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

20 février 1963. Hôtel, restaurant-bar.

**Fellay et Jullier**, à Bagnes. Pierre Fellay, de Bagnes, et Doris Jullier née Fellay, épouse autorisée d'Hermann, d'Auserbinn, les deux à Bagnes, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé

le 29 janvier 1963 et qui est engagée par les signatures collectives des deux associés. Hôtel à l'enseigne «Rosa-Blanche» et restaurant-bar à l'enseigne «La Grotte». Verbier-Mondzeu.

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

14 février 1963. Décolletage de précision.

Roger Cachelin, à Chézard, commune de Chézard-Saint-Martin, décolletage de précision (FOSC. du 3 octobre 1962, N° 231, page 2822). La raison est radiée. L'actif et passif sont repris par la société anonyme «Orca S.A.», à Chézard, commune de Chézard-Saint-Martin, ci-après inscrite.

14 février 1963. Décolletage de précision.

Orea S.A., à Chézard, commune de Chézard-Saint-Martin. Suivant acte authentique et statuts du 7 février 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'une entreprise de décolletages de précision. La société reprend l'actif et le passif de la raison individuelle Roger Cachelin, à Chézard, commune de Chézard-Saint-Martin, dont l'apport a été fait à la société, comme indiqué ci-après, avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> juillet 1962. Le capital social est de fr. 100 000, divisé en 100 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées. L'apport à la société de l'actif et du passif de la raison individuelle Roger Cachelin, selon bilan au 1<sup>er</sup> juillet 1962, accuse un actif total de fr. 129 927.02 (machines, installations, clients, marchandises et divers), et un passif de fr. 29 927.02 (créanciers divers), soit un actif net de fr. 100 000. Le dit apport a été accepté pour le prix de fr. 100 000 contre remise aux apporteurs de 100 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. L'assemblée générale est convoquée par lettres recommandées ou par télégrammes, adressées aux actionnaires. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un à trois membres, actuellement d'un seul membre: Roger Cachelin, de et à Dombresson. Est en outre nommé directeur Roger Mougin, de et à Dombresson. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur et du directeur. Bureaux: à Chézard.

Bureau du Locle

18 février 1963. Station d'essence, épicerie.

J.P. Romerio, au Locle, exploitation d'une station d'essence, épicerie, mercerie, tabacs et chocolats (FOSC. du 9 septembre 1960, N° 211, page 2629). La raison

est radiée par suite du divorce du titulaire. L'actif et le passif sont repris par l'ex-épouse Mme Alix Saucy au Locle, raison ci-après inscrite.

18 février 1963. Station d'essence, épicerie, etc.

Mme Alix Saucy, au Locle. Le chef de la maison est Alix-Michelle Saucy, de La'Chaux-de-Fonds, au Locle, divorcée d'avec Jean-Paul-Ernest Romerio. La maison reprend l'actif et le passif de la maison J.P. Romerio, au Locle, ci-dessus radiée. Exploitation d'une station d'essence, épicerie, mercerie, tabacs et chocolats. Col-des-Roches 16.

18 février 1963.

Société des intérêts agricoles du Locle, au Locle, société coopérative (FOSC. du 1<sup>er</sup> novembre 1960, N° 256, page 3118). Le président est Georges Matile, de La Sagne, aux Entre-deux-Monts, commune de La Sagne (déjà inscrit comme membre sans signature), et le secrétaire-correspondant: Jean Zbinden (déjà inscrit). La signature de Charles Jacot, ancien président, est radiée. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire-correspondant.

Bureau de Neuchâtel

18 février 1963. Menuiserie d'intérieur, etc.

Saxopan S.A., à Neuchâtel. Suivant acte authentique et statuts du 7 février 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la représentation, la diffusion et le commerce de menuiserie d'intérieur en bois ou toute autre matière, ainsi que de fournitures et matériaux pour la construction. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. Le capital social est libéré jusqu'à concurrence de fr. 20 000. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration de deux à cinq membres. Pierre Pizzera, fils, de Boudry, à Neuchâtel, est président, et Maurice Challandes, de Fontaines (Neuchâtel), à Neuchâtel, est secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. 2, avenue Ernest Dubois, Vauseyon-Neuchâtel.

18 février 1963. Objets d'art.

Guglielmo Tani, à Neuchâtel, importation et exportation d'objets d'art et décoratifs, etc. (FOSC. du 14 décembre 1961, N° 293, page 3638). La procuration conférée à Jean-Louis Bedetti est radiée.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Bundesratsbeschluss

über die Aufhebung des gebundenen Zahlungsverkehrs mit Griechenland  
(Vom 8. Februar 1963)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf die Artikel 1 bis 3 und 12 des Bundesbeschlusses vom 28. September 1956 über wirtschaftliche Massnahmen gegenüber dem Ausland, beschliesst:

**Art. 1.** Der Bundesratsbeschluss vom 17. Dezember 1956 über den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland findet nicht mehr Anwendung auf den Zahlungsverkehr mit Griechenland.

**Art. 2.** Im «Anhang: Verzeichnis der Länder und Währungsgebiete gemäss Artikel 1, Absatz 1» des Bundesratsbeschlusses vom 17. Dezember 1956 über den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland wird «Griechenland» gestrichen.

**Art. 3.** Auf Verrechnungen, die vor dem Inkrafttreten dieses Bundesratsbeschlusses vorgenommen worden sind, bleiben die bisherigen Vorschriften anwendbar.

**Art. 4.** Widerhandlungen gegen die Vorschriften über den gebundenen Zahlungsverkehr mit Griechenland, die vor dem Inkrafttreten dieses Bundesratsbeschlusses begangen worden sind, werden nach den zur Zeit ihrer Begehung geltenden Vorschriften strafrechtlich verfolgt und beurteilt.

**Art. 5.** Dieser Bundesratsbeschluss tritt am 15. Februar 1963 in Kraft.

47. 26. 2. 63.

### Verfügung

des Eidgenössischen Politischen Departements über Stichtage im gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland  
(Zahlungsverkehr mit Griechenland)  
(Vom 11. Februar 1963)

Das Eidgenössische Politische Departement, gestützt auf Artikel 18 des Bundesratsbeschlusses vom 17. Dezember 1956 über den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland, verfügt:

**Art. 1.** Die Verfügung vom 13. Januar 1959 über Stichtage im gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland findet auf den Zahlungsverkehr mit Griechenland keine Anwendung mehr.

**Art. 2.** Diese Verfügung tritt am 15. Februar 1963 in Kraft.

47. 26. 2. 63.

### Verfügung

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend Aenderung der Verfügung über die Zulassung von Forderungen zum gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland  
(Vom 8. Februar 1963)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement verfügt:

**Art. 1.** In der Liste der in Artikel 1, Absatz 1 der Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 15. Mai 1950 über die Zulassung von Forderungen zum gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland aufgeführten Länder ist «Griechenland» zu streichen.

**Art. 2.** Diese Verfügung tritt am 15. Februar 1963 in Kraft.

47. 26. 2. 63.

### Arrêté du Conseil fédéral

supprimant le service réglementé des paiements avec la Grèce  
(Du 8 février 1963)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles premier, 2, 3 et 12 de l'arrêté fédéral du 28 septembre 1956 concernant les mesures de défense économique envers l'étranger, arrête:

**Article premier.** L'arrêté du Conseil fédéral du 17 décembre 1956 concernant le service réglementé des paiements avec l'étranger n'est plus applicable au service des paiements avec la Grèce.

**Art. 2.** A l'«Annexe: Liste des pays et zones monétaires selon article premier, 1<sup>er</sup> alinéa», de l'arrêté du Conseil fédéral du 17 décembre 1956 concernant le service réglementé des paiements avec l'étranger, la «Grèce» est biffée.

**Art. 3.** Les anciennes dispositions demeurent applicables aux compensations effectuées avant l'entrée en vigueur du présent arrêté.

**Art. 4.** Les infractions aux prescriptions sur le service réglementé des paiements avec la Grèce, commises avant l'entrée en vigueur du présent arrêté, sont poursuivies et jugées, au point de vue pénal conformément aux dispositions en vigueur à la date où elles ont été commises.

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le 15 février 1963.

47. 26. 2. 63.

### Ordonnance

du Département politique fédéral sur les dates critères dans le service réglementé des paiements avec l'étranger  
(Service des paiements avec la Grèce)  
(Du 11 février 1963)

Le Département politique fédéral, vu l'article 18 de l'arrêté du Conseil fédéral du 17 décembre 1956 concernant le service réglementé des paiements avec l'étranger, arrête:

**Article premier.** L'ordonnance du 13 janvier 1959 sur les dates critères dans le service réglementé des paiements avec l'étranger ne s'applique plus au service des paiements avec la Grèce.

**Art. 2.** La présente ordonnance entre en vigueur le 15 février 1963.

47. 26. 2. 63.

### Ordonnance

du Département fédéral de l'économie publique modifiant celle qui concerne l'admission de créances au service réglementé des paiements avec l'étranger  
(Du 8 février 1963)

Le Département fédéral de l'économie publique arrête:

**Article premier.** Dans la liste des pays énumérés à l'article premier, 1<sup>er</sup> alinéa, de l'ordonnance du Département fédéral de l'économie publique du 15 mai 1950, concernant l'admission de créances au service réglementé des paiements avec l'étranger, la «Grèce» est biffée.

**Art. 2.** La présente ordonnance entre en vigueur le 15 février 1963.

47. 26. 2. 63.



**Decreto del Consiglio federale**

concernente l'abolizione del servizio disciplinato dei pagamenti con la Grecia (Dell'8 febbraio 1963)

Il Consiglio federale svizzero, visto gli articoli 1, 2, 3 e 12 del decreto federale del 28 settembre 1956 concernente misure economiche di fronte all'estero, decreta:

**Art. 1.** Il decreto del Consiglio federale del 17 dicembre 1956 concernente il servizio disciplinato dei pagamenti con l'estero cessa d'essere applicabile al servizio dei pagamenti con la Grecia.

**Art. 2.** Nell'allegato di detto decreto «Elenco dei paesi e delle aree monetarie, la voce Grecia è cancellata».

**Art. 3.** Le disposizioni così abrogate, nei riguardi della Grecia, rimangono tuttavia applicabili alle compensazioni effettuate prima dell'entrata in vigore del presente decreto.

**Art. 4.** Le infrazioni alle prescrizioni sul servizio disciplinato dei pagamenti con la Grecia, commesse prima dell'entrata in vigore del presente decreto, sono penalmente perseguite e giudicate secondo le disposizioni in vigore allorché sono state commesse.

**Art. 5.** Il presente decreto entra in vigore il 15 febbraio 1963. 47. 26. 2. 63.

**Ordinanza**

del Dipartimento politico federale concernente le date determinanti nel servizio disciplinato dei pagamenti finanziari con l'estero (Servizio dei pagamenti finanziari con la Grecia) (Dell'11 febbraio 1963)

Il Dipartimento politico federale, visto l'articolo 18 del decreto del Consiglio federale del 17 dicembre 1956 concernente il servizio disciplinato dei pagamenti con l'estero, ordina:

**Art. 1.** L'ordinanza del 13 gennaio 1959 sulle date determinanti nel servizio disciplinato dei pagamenti finanziari con l'estero non è più applicabile al servizio dei pagamenti finanziari con la Grecia.

**Art. 2.** La presente ordinanza entra in vigore il 15 febbraio 1963. 47. 26. 2. 63.

**Ordinanza**

del Dipartimento federale dell'economia pubblica che modifica quella concernente l'ammissione di crediti al servizio disciplinato dei pagamenti con l'estero (Dell'8 febbraio 1963)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica ordina:

**Art. 1.** Nell'elenco dei Paesi annoverati nell'articolo 1, capoverso 1, dell'ordinanza del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 15 maggio 1950 concernente l'ammissione di crediti al servizio disciplinato dei pagamenti con l'estero, la voce «Grecia» è cancellata.

**Art. 2.** La presente ordinanza entra in vigore il 15 febbraio 1963. 47. 26. 2. 63.

**Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse**

Ausweis — Situation 23. Februar 1963

Aktiven — Actif	Veränderungen Changements	
	Fr.	Fr.
Goldbestand — <i>Eneisse or.</i> .....	10 647 625 691.50	—
Devisen — <i>Devises</i> .....	797 234 562.56	— 9 766 685.25
Inlandportefeuille — <i>Portefeuille effets sur la Suisse:</i>		
<i>Wechsel — Effets de change</i> .....	72 548 699.25	
<i>Schatzanweisungen des Bundes — Rescriptions de la Confédération suisse</i> .....	—	— 3 119 075.50
<i>Lombardvorschüsse — Avances sur nantissement</i> ..	7 596 890.37	— 591 380.40
<i>Ausländische Schatzanweisungen in sFr. — Bons du Trésor de l'étranger en fr. s.</i> .....	207 000 000.—	—
Wertschriften — <i>Titres:</i>		
<i>deckungsfähige — pouvant servir de couverture</i> ..	16 265 600.—	—
<i>andere — autres</i> .....	26 570 751.—	—
Korrespondenzen — <i>Correspondants:</i>		
<i>im Inland — en Suisse</i> .....	10 712 273.08	
<i>im Ausland — à l'étranger</i> .....	15 461 666.72	+ 11 782 743.29
Sonstige Aktiven — <i>Autres postes de l'actif</i> .....	29 182 869.54	— 638 620.30
<b>Zusammen — Total</b>	<b>11 830 199 004.02</b>	

**Passiven — Passif**

Eigene Gelder — <i>Fonds propres</i> .....	51 000 000.—	—
Notenumlauf — <i>Billets en circulation</i> .....	7 603 351 410.—	+ 125 161 920.—
Tägl. fällige Verbindlichkeiten — <i>Engagements à vue:</i>		
<i>Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie — Compte de virements des banques, du commerce et de l'industrie</i> .....	2 391 993 252.16	
<i>übrige tägliche fällige Verbindlichkeiten — autres engagements à vue</i> .....	142 117 804.55	— 129 338 204.88
Girorechnungen von Banken mit vorübergehender zeitlicher Bindung — <i>Comptes de virements de banques temporairement liés</i> .....	1 035 000 000.—	—
Verbindlichkeiten auf Zeit — <i>Engagements à terme</i> .....	400 000 000.—	—
Sonstige Passiven — <i>Autres postes du passif</i> .....	203 736 507.31	+ 1 843 266.72
<b>Zusammen — Total</b>	<b>11 830 199 004.02</b>	

Offizieller Diskontsatz seit 26. 2. 59 — *Taux officiel d'escompte depuis le 26. 2. 59:* 2%  
Offizieller Lombardzinsfuß seit 26. 2. 59 — *Taux officiel pour avance depuis le 26. 2. 59:* 3%

Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel seit 1. Juni 1959

*Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires depuis le 1<sup>er</sup> juin 1959*

a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln 1 3/4% b) für übrige Pflichtlager  
*pour stocks obligatoires de denrées alimentaires 1 3/4% pour autres stocks obligatoires 2%*  
*et fourrages* 47. 26. 2. 63.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

**National** MACHINES COMPTABLES rebuilt  
avec garantie de fabrique

très avantageuses auprès de  
**NCR** MACHINES COMPTABLES NATIONAL  
Zurich Stampfenbachplatz 474000

**Trans-Télé S.A., Fribourg**

Messieurs les actionnaires sont convoqués à une

**assemblée générale extraordinaire**

pour le 7 mars 1963, à 10 heures, à l'Hôtel Lotti, 7, rue de Castiglione, Paris 1<sup>er</sup>.

Ordre du jour:

- 1° Décision sur augmentation du capital social de Fr. 50 000 à Fr. 100 000.
- 2° Divers.

Fribourg, le 22 février 1963.

Le conseil d'administration.

**ERSPARNISANSTALT TOGGENBURG AG**  
LICHTENSTEIG

St. Gallen, Wil, Rapperswil, Flawil, Rorschach und Brunnadern

**Dividendenzahlung**

Die Generalversammlung der Aktionäre hat die Dividende für das Rechnungsjahr 1962 auf-

**7%**

festgesetzt. Der Coupon Nr. 25 ab Aktien Nr. 1—15 000 wird daher mit

**Fr. 35.—**

(abzüglich 3% Coupon- und 27% Verrechnungssteuer) eingelöst. Die Anzahlung erfolgt ab heute an unsern Kassen sowie bei sämtlichen Geschäftsstellen der Schweizerischen Bankgesellschaft.

Lichtensteig, 21. Februar 1963

Die Direktion

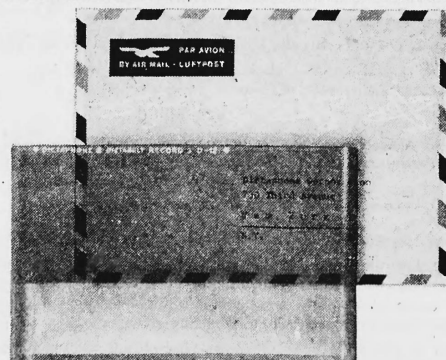
**RN Wegweisend für das Büro — heute und morgen**

4

**Gewusst wo**

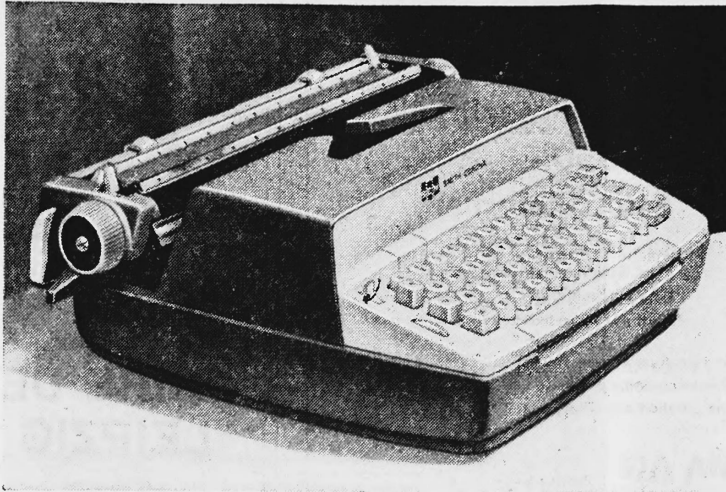
ist Gold wert — auch beim Diktieren. Beginn oder eine bestimmte Stelle des Diktats muss man sofort finden können. Wie? — dank sichtbarer Tonaufzeichnung rasch und mühelos. Wo? — auf dem einzigartigen, patentierten **Dictabelt** Diktatträger. Der Preis? — 20 Rappen für 7 Briefe — billiger als das Briefpapier. Verwendbar? — universell, im Büro im Dictaphone Time-Master Diktierapparat und im Telephone-Diktiersystem Dictaphone Telecord; auf der Reise im Dictaphone Travel-Master Reisediktiergerät. Der Dictabelt ist die «Hauptperson» im ganzen **Dictaphone-System**. Verlangen Sie einen Dictabelt kostenlos und die aufschlussreichen Dictaphone-Prospekte.

**Rüegg-Naegeli**



Büromöbel, Bürosysteme, Büromaschinen, Büroartikel  
Dictaphone-Generalvertretung, Bahnhofstr. 22, Zürich 22, Tel. 051/233707

Druckerei



C-2

Die erste vollelektrische Maschine in der Preislage einer normalen Büroschreibmaschine!

## die SCM COMPACT 200 ELECTRIC!

Sie ist kompakt, raumsparend: Sie kann leicht von einem Arbeitsplatz zum andern getragen werden.

Sie ist einfach zu bedienen: Jedermann wird die SCM COMPACT 200 schon nach wenigen Minuten beherrschen.

Die SCM COMPACT 200 gibt Ihren Briefen das saubere Schriftbild, das nur eine vollelektrische Schreibmaschine verleihen kann. Sie ist stabil, dauerhaft und aus bestem Material hergestellt.

Elektrisch schreiben heisst mit der Zeit gehen, bedeutet höhere Wirtschaftlichkeit und gepflegtere Schriftstücke.

...mit der neuen SCM COMPACT 200 ELECTRIC kostet es weit weniger als Sie denken.

Rufen Sie uns noch heute an. Wir stehen jederzeit für eine Demonstration in Ihrem Büro zur Verfügung. Generalvertretung: Rüegg-Naegeli + Cie AG, Bahnhofstrasse 22, Zürich 22, Tel. 051/23 37 07.



**Basel:** Büro-Jordan AG.  
Güterstrasse 146, Tel. (061) 35 11 72  
**Bellinzona:** Gianni Casagrande S.A.  
Viale Stazione 1, Tel. (092) 5 41 76  
**Bern:** W. Ryser AG.  
Schwarztorstr. 53, Tel. (031) 45 26 62  
**Biel:** Sauder & Co.  
Büromaschinen, Tel. (071) 8 11 97

**Chur:** E. Bieler  
Lürliabdr. 20, Tel. (081) 2 52 83  
**Genève:** Michelini frères  
10, rue du Temple, tél. (022) 32 45 86  
**Lausanne:** M. Guiraud  
5, place St-François, tél. (021) 23 54 31  
**Lugano:** G. Casagrande S.A.  
Via Pretorio 2, Tel. (091) 2 96 96

**Luzern:** Ph. Buchmann  
Pilatusstr. 52, Tel. (041) 2 58 33  
**Neuchâtel:** Papeterie Reymond  
5, rue St-Honoré, tél. (038) 5 44 66  
**Rohr (AG):** Ernst Niklaus  
Tel. (064) 2 61 56  
**Rorschach:** H. Scheidegger  
Hafenplatz 4, Tel. (071) 4 13 89

# Sie verkaufen leichter...

Vertrieb  
K. Herzog AG

dank der attraktiven **Etuis, Musterkoffer, Ladenmöbel-Einbauten** der Etuisfabrik N. Hardegger GmbH auch **Spezialist für Besteck-Einbauten**  
Kemplerstrasse 5, Zürich 7, Tel. 051 32 67 96

Ihr Lieferant für neue

**MANNESMANN -**  
**Eisen- und Blechfässer**  
**Lagerbehälter** 620 bis 1500 l

**JACCAZ**

Fasshandel, **ZÜRICH** 9/48  
Flurstrasse 85, Tel. 52 76 26

## Kampoda

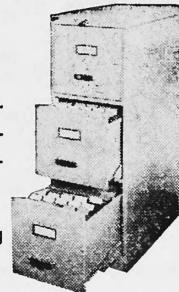
Für Ihr Büro  
erstklassige Stahlmöbel

2 Schubladen 78x41x65 cm **245.-**  
3 Schubladen 111,6x41x65 cm **330.-**  
4 Schubladen 145x41x65 cm **435.-**

Zuschlag für Schloss **20.-**

Kugellager und Doppelauszug

Sofort lieferbar!



Generalvertreter:  
**Trosselli & Söhne AG.**  
60-62, rue du Stand  
Tél. (022) 24 43 40  
Genève

**Kampoda**  
Militärstrasse 75  
Tél. (051) 25 84 84  
Zürich

Verlangen Sie Prospekte — Vertreter in der ganzen Schweiz

Der SHAB-Leser-  
kreis ist kaufkräftig.  
Nutzen Sie diese  
Kaufkraft —  
insrieren Sie!

## Inkasso

auf der ganzen Welt durch

## DUN

Zürich 1, In Gassen 6, Tel. (051) 27 08 30

Fabrikationsunternehmen von mittlerer Grösse in der Nordwestschweiz, sucht

## Kaufmann

als rechte Hand des Direktors.

Voraussetzungen: Idealalter 28 bis 35 Jahre, kaufmännische Lehre oder gleichwertige Ausbildung, Industriepraxis, Kenntnisse des betrieblichen Rechnungswesens.

Geboten werden: Gehalt der Stellung angemessen, selbständige verantwortungsvolle Tätigkeit, Prokura nach Bewährung, 5-Tage-Woche.

Handgeschriebene Angebote mit Lebenslauf und Zeugnisabschriften bitte unter Chiffre T 51 914 Sn an Publicitas AG., Olten.

## Inkassi im Kanton Tessin

energisch und gewissenhaft.

Vertretung in Nachlass- und Konkursverfahren.

«La DIFESA», G. Cappello, LUGANO  
Via Carducci 2.  
Gegründet 1915.

## EXPOSITION NATIONALE SUISSE LAUSANNE 1964

Service des constructions

### Avis de concours

La Direction de l'Exposition nationale suisse - Lausanne 1964 met au concours entre les entreprises spécialisées

Thème spéciale N° 821 - Passerelle de Sévelin  
travaux de terrassement, fondations, revêtement.

Les plans, conditions et formules de soumission sont à la disposition des intéressés au Bureau de la Direction des Travaux de l'Exposition nationale suisse - Lausanne 1964, avenue de Bellèrive, Vidy-Lausanne. Ces documents seront envoyés par poste, sur demande des intéressés, dès le 26 février 1963.

Les soumissions, datées et signées, devront être remises au dit bureau sous pli fermé, portant l'une ou l'autre des inscriptions: «Passerelle de Sévelin - Terrassement, fondations, revêtement», ceci jusqu'au 15 mars 1963, à 24 heures, le timbre postal faisant foi.

L'ouverture aura lieu le 18 mars 1963, au Bureau de la Direction des Travaux, devant un notaire.

La Direction de  
L'EXPOSITION NATIONALE  
SUISSE  
LAUSANNE 1964  
Service des constructions

Lausanne, le 21 février 1963.

## S.A. Vautier frères & Cie., Yverdon - Grandson

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 8 mars 1963, à 11 heures, à l'Hôtel de Ville, à Yverdon.

#### Ordre du jour:

Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes ainsi que le rapport du conseil d'administration et des commissaires vérificateurs, sont à la disposition des actionnaires dans les bureaux de la société à Yverdon, au Crédit Suisse et à la Banque cantonale vaudoise à Lausanne, dès le 25 février 1963.

L'assemblée générale ordinaire sera suivie d'une

### assemblée générale extraordinaire

dont l'ordre du jour est le suivant:

Modification des statuts.

Le rapport du conseil d'administration et un exemplaire du texte modifié des statuts sont à la disposition des actionnaires, au bureau de la société à Yverdon, dès le 25 février 1963.

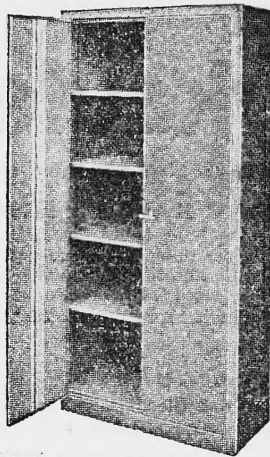
Les cartes d'admission valables pour les deux assemblées peuvent être obtenues jusqu'au 5 mars 1963 auprès de l'administration de la société, sur production des titres ou de certificats de dépôt mentionnant les numéros des titres. Aucune carte ne pourra être délivrée après le 5 mars 1963. La feuille de présence sera établie dès 10 heures 30 et close à 10 heures 50.

Le conseil d'administration.

## SOPAFIN

Société de Participations Financières

Le dividende de l'exercice 1962 est payable contre remise du coupon N° 27 dès le 22 février 1963, à raison de Fr. 22.50 moins Impôt 30%, à Genève, aux guichets de MM. Pictet & Cie., 6, rue Diday.



Nr. 110

Höhe	Breite	Tiefe
195 cm	95 cm	43 cm

**ELFRIMA-****Stahlbüroschränke****Fr. 350.-****sofort lieferbar**

mit 4 verstellbaren Tablaren  
ganz Stahlblechhausführung  
Einbrennlackierung  
Platz für zirka 55 Ordner

Wir führen eine grosse Auswahl von soliden und äusserst günstigen Büro- und Kleiderschränken aus Holz und Stahl. Verlangen Sie bitte Offerten oder Prospekte.

**ELFRIMA AG****Zürich 1, Lagerstr. 33, Tel. (051) 254430****FOIRE DE LEIPZIG**

3-12 mars 1963

Vaste présentation de toutes les branches de la technique moderne et de biens de consommation de 60 pays.

Le centre de commerce important pour l'Est et l'Ouest

Renseignements et Carnets de légitimation:

Représentation de la Foire de Leipzig en Suisse

Boîte postale 311, Zurich 39

**BANK IN LANGENTHAL****Erhöhung des Aktienkapitals**

von Fr. 8 000 000.- auf Fr. 10 000 000.-

durch Ausgabe von 4000 neuen Aktien von nominell Fr. 500.-

**Die Ausgabe erfolgt zu folgenden Bedingungen:**

Vier bisherige Aktien berechtigen zum Bezuge einer neuen zum Preis von Fr. 750.- netto.

Zeichnungsfrist: 27. Februar bis 7. März 1963

Lieferung: bis spätestens 18. März 1963

Die ausführlichen Bestimmungen enthält der Prospekt, der bei folgenden Zeichnungsstellen erhältlich ist:

Bank in Langenthal, Langenthal	Spar- & Leikasse in Bern, Bern
und Filiale Herzogenbuchsee	Schweizerischer Bankverein, Basel
Schweizerische Kreditanstalt, Bern	Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
Kantonalbank von Bern, Bern	Zürcher Kantonalbank, Zürich

Langenthal, den 23. Februar 1963

**BANK IN LANGENTHAL**

Walter Morgenthaler Erwin Burkhard  
Präsident Delegierter des Verwaltungsrates

**OCCASIONS-RECHENMASCHINEN**

ab Fr. 50.-

Grosse Auswahl bekannter Marken, wie  
PRECISA - ADDO - ODHNER -  
OLIVETTI - MARCHANT

Sämtliche Maschinen werden mit Garantie abgegeben. Auf Wunsch Zahlungs-erleichterung.

**ERNST JOST AG**

Zürich, Gessnerallee 50 - (051) 23 67 57  
Laden: Löwenstr. 60, b. Hauptbahnhof

**Darlehen**

- Keine Bürgen
- Seriöse Bedingungen
- Absolute Diskretion

Wir erteilen Darlehen von Fr. 500.- bis Fr. 10 000.-.

Seit 50 Jahren vertrauenswürdige Bedingungen.

Bank Prokredit, Fribourg  
Telephon (037) 2 64 31

Insertieren Sie im SHAB.

**BANK IN LANGENTHAL**

Gemäss Beschluss der Generalversammlung der Aktionäre ist die

**Dividende pro 1962 auf 7%**

festgesetzt worden. Der Dividendencoupon Nr. 62 wird ab heute mit Fr. 35.-, abzüglich 30% Steuern,

somit Fr. 24.50 netto

eingelöst beim Sitz in Langenthal und bei der Filiale Herzogenbuchsee.

Aktionäre auf andern Plätzen überweisen wir den Gegenwert der uns eingesandten Coupons franko per Post.

Langenthal, 22. Februar 1963.

Die Direktion.

**Banque Commerciale S.A., Genève**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

le vendredi 8 mars 1963, à 11 heures, au siège social, 2, place Neuve.

**Ordre du jour:**

- 1° Procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 3 mars 1962
- 2° Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes au 31 décembre 1962
- 3° Rapport des vérificateurs des comptes.
- 4° Décisions sur l'utilisation du bénéfice et décharge aux organes responsables.
- 5° Nominations statutaires et élections.
- 6° Propositions individuelles.

Le rapport du conseil d'administration, le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des vérificateurs sur l'exercice 1962, sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la Banque.

Afin de pouvoir assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires auront à déposer leurs titres, récépissés ou avis de dépôt de banque de ces titres, avant le 7 mars 1963 au siège de la Banque.

Genève, le 26 février 1963.

Le conseil d'administration.

**Aktiendruck**

seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Proschau  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

**Zu verkaufen**

gebrauchte, jedoch sehr gut erhaltene,  
rollfähige

**SBB-Kesselwagen**

Grösstenteils mit Druckluftbremse  
versehen, 22-26, 5 m³ Inhalt.

Anfragen unter Chiffre L 250 172 X  
an Publicitas Bern.

**Gesucht****Hypotheken im I. Rang**

auf sechs sehr schönen, neuen Einfamilienvillen mit viel Land in Vorortgemeinde von Zürich. Belehnungshöhe nur 50% des Wertes, erstklassige Anlage.

Offerten unter Chiffre ZM 5004 an Mosse-Annoncen  
Zürich 23

Vollbeschäftigter, rentabler

**INDUSTRIEBETRIEB**

Aktiengesellschaft, sucht

**Fr. 400 000.-**

gegen Obligationen, verzinsbar zu 6%, Laufzeit 3-5 Jahre.  
Sicherstellung durch zweite Hypothek, Treuhandkontrolle.

Offerten sind zu richten unter Chiffre 1491 an Publicitas Bern.

Versicherungen bei

# LLOYD'S

Unfall (auch Flugrisiko)

«All Risks» für Schmuck, Pelze, Gemälde, Musikinstrumente, persönliche Effekten usw.

Flugzeug-Haftpflicht, -Kasko, -Pilot- und Passagierunfall.

Kombinierte Haftpflicht, Kasko, Feuer-, Diebstahl- und Insassen-Unfall-Versicherungen für Personenwagen und Lastautos

durch J. R. AEBLI & CIE. AG., Zürich 1  
autorisierte Brokers

Talstrasse 66 - Telephon (051) 27 47 90

**Wegweisend für das Büro - heute und morgen**



Für das Büro: Rüegg-Naegeli + Cie AG Zürich Bahnhofstr. 22 Tel. 051/23 37 07

## Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Durch Verfügung des Regierungstatthalters von Aarberg ist über den Nachlass des am 5. Februar 1963 in Münsingen verstorbenen Herrn

### Marcel Jules Schneeberger

geboren 1901, von Orpund, gewesener Elektriker in Seedorf, die Durchführung eines öffentlichen Inventars bewilligt worden.

Gemäss den gesetzlichen Bestimmungen werden die Gläubiger, Bürgschafts-gläubiger und Schuldner des Verstorbenen aufgefordert, ihre Ansprachen innerhalb der nachstehend angegebenen Fristen beim Regierungstatthalteramt Aarberg einzureichen. Für nicht rechtzeitig angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich, noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Gleichzeitig ergeht an die Schuldner des Verstorbenen die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der gleichen Frist bei dem mit der Inventaraufnahme beauftragten Notar schriftlich anzumelden. Die Eingaben sind gestempelt einzureichen.

Das Geschäft wird unter der Aufsicht des Massverwalters bis zur Liquidation weitergeführt, neue Aufträge werden jedoch nicht mehr entgegengenommen.

Eingabefrist: 20. März 1963:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim Regierungstatthalteramt Aarberg;
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Arthur Roth, Seedorf.

Massverwalter: Hans Brunner, Kontrolleur, BKW, Jens.

Seedorf, den 20. Februar 1963.

Der Beauftragte: Arthur Roth, Notar.




**WALTHER Multa 32**

addiert, subtrahiert (auch unter Null) mit Speichermöglichkeit der Ergebnisse im Gedächtniswerk

Vollautomatische positive und negative Multiplikation mit hoher Rechengeschwindigkeit

Die automatische Rückübertragung hält jedes Produkt und jede Summe zur Weiterverwendung bereit (a x b x c)

**WALTHER Multa 32 die Zuverlässige**

Generalvertretung für die Schweiz:  
**ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN AG**  
Zürich Bahnhofplatz 9 Victoria-Haus  
Telefon (051) 27 01 33 / 27 01 34

**PATENTE**  
KIRCHHOFER,  
RYFFEL & CO.  
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 65

**TRESOR**  
zirka 200 kg,  
zirka 100x54x46 cm,  
neuerzig, zu verkaufen.

Anfragen unter  
Chiffre ZD 362 an  
Messe-Annoncen,  
Zürich 23.



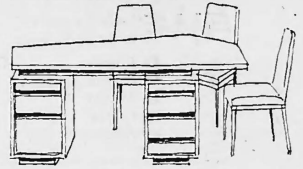
**fischer Reinach 6**  
Bandeisen

**Inserate**  
im Schweizerischen  
Handelsamtsblatt  
haben stets Erfolg

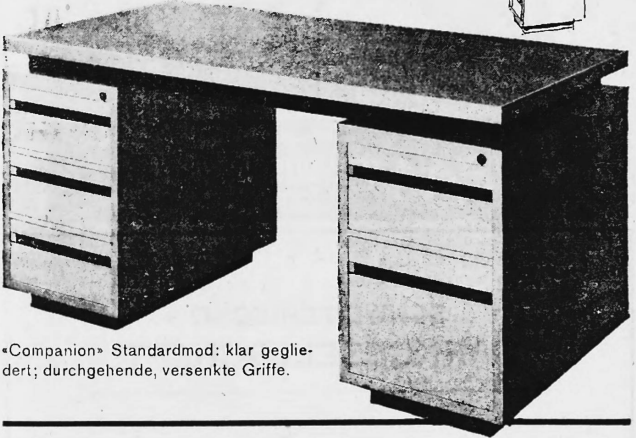
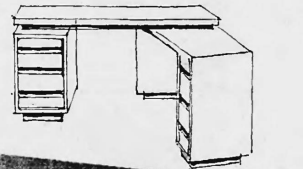
## Moderne Formgebung im Büro: «Companion»-Pulte

In den «Companion»-Modellen finden Sie verwirklicht, was Sie sich schon immer wünschten: die gleichberechtigte Partnerschaft von Aesthetik, Arbeitskomfort und Organisation. «Companion» ist modern und farbenfroh, aber nicht extravagant; er repräsentiert, ohne aufzutrupfen; er wirkt leicht und hat doch Gewicht. Unser Farbprospekt zeigt auch die passenden Ergänzungsmöbel — möchten Sie ihn sehen?

«Companion-Asymmetric»: Weit ausladende Pultplatte. Chefpult und Sitzungstisch in einem.



«Companion-Secretary»: 50% mehr Arbeitsfläche, bequem im Drehbereich Ihres Bürostuhls.



«Companion» Standardmod: klar gegliedert; durchgehende, versenkte Griffe.

Rud. Furrer Söhne AG.  
Abt. Büromöbel, Registraturen,  
Kartelen:  
Zürich, Tödistrasse 48,  
Tel. 051/27 16 90

Genève, 3, rue de Chantepoulet,  
tel. 022/32 22 40  
Abt. Schreibwaren: Zürich, Münsterhof 13  
Abt. Büromaschinen:  
Zürich, Fraumünsterstrasse 13

## büro-furrer Tödistrasse 48

**Günstige Gelegenheit**  
jetzt auch für Mittel- und Kleinbetriebe

# NATIONAL-Buchungsautomaten

Kl. 31, 32 und 33  
6-20 Zählwerke, leicht gebraucht, neueste Modelle.  
Direkt aus USA importiert, bis 50% billiger als neue.

Garantie für Material und Funktion - Unterhalts-Service.  
Beratung, Organisation und Einführung durch erlahrene Fachleute.

**REBUMA SUTER AG.**, Uetlibergstrasse 350, Zürich 3/45  
Tel. (051) 33 66 36/37

**Gewerbebank Zürich**

**Einladung zur 95. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

Dienstag, 12. März 1963, 17.30 Uhr, im Zahnhaus Zimmerbraten, Limmatquai 10, Zürich 1.

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1962 sowie des Berichtes der Kontrollstelle, Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen in unserem Büro den Aktionären zur Einsicht auf. Die Stimmkarten können bis spätestens 11. März 1963 in unserem Büro bezogen werden.

Zürich, den 23. Februar 1963.

Der Verwaltungsrat.

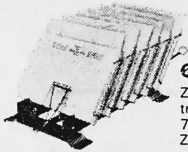
## Kann Ihre Direktwerbung noch rationalisiert werden?

**ELWE** berät Sie gerne über folgende Punkte:

- 1 Drucken
- 2 Zusammentragen
- 3 Binden
- 4 Falzen
- 5 Adressieren



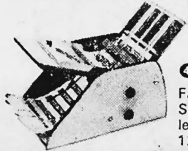
1 Umdrucker und Vielfältiger in verschiedenen Modellen



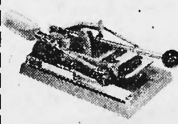
2 Zusammen-traggerät bis 70% Zeitersparnis



3 Relitex die Schnellbinderei im eigenen Hause



4 Falzmaschine Stundenleistung bis 12000 Blatt



5 Adressieren leicht gemacht, dank Normadress

Verlangen Sie unsere Prospekte oder unverbindliche Beratung!

**ELWE**

**BÜROGERÄTE**

Kanalstrasse 12 Glatbrugg ZH  
Tel. 051 / 83 97 47

## SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 6. März 1963, 15 Uhr,  
im Lehnungsal des Kongresshauses in Zürich,  
Gotthardstrasse 5, Eingang Türe U

#### Verhandlungsgegenstände:

1. Geschäftsbericht und Rechnung für das Jahr 1962, Bericht der Kontrollstelle, Verwendung des Reingewinnes.
2. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Wahlen.
4. Diverses.

Die zur Teilnahme berechtigenden Karten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz vom 26. Februar bis 6. März 1963 abends an den Wertschriftenschaltern unserer Bank bezogen werden.

Die Bilanz und die Rechnung über Gewinn und Verlust, ferner der Geschäftsbericht nebst dem Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes, sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen während dieser Zeit bei allen unseren Geschäftsstellen zur Einsicht der Aktionäre auf.

22. Februar 1963

Schweizerische Bankgesellschaft  
Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident: Fritz Uebler

## La Civette S.A., Estavayer-le-Lac

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

vendredi 8 mars 1963, à 10 heures, à l'Hôtel de la Prairie, avenue des Hains, Yverdon.

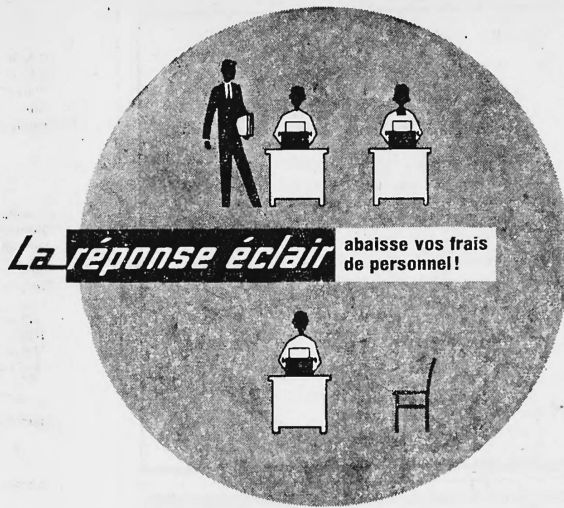
#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration et de l'organe de contrôle pour l'exercice 1961/1962.
- 2° Approbation des comptes et du bilan de l'exercice 1961/1962, décharge au conseil d'administration pour sa gestion et à l'organe de contrôle pour son mandat.
- 3° Répartition du bénéfice.
- 4° Elections statutaires.
- 5° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion, le rapport de l'organe de contrôle, les propositions concernant la répartition du bénéfice net, seront à disposition de Messieurs les actionnaires à partir du 26 février 1963, au siège social de la Société à Estavayer-le-Lac.

**Nota:** Pour pouvoir assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires auront à déposer leurs titres, récépissés ou avis de dépôt de banque de ces titres avant le 7 mars 1963 au siège social de la société. Cette formalité est rigoureusement exigée.

Le conseil d'administration.



**La réponse éclair** abaisse vos frais de personnel!

Dans chaque entreprise une bonne partie du courrier à liquider est une pure question de routine. On note les réponses brèves en marge, on photocopie le tout et l'on envoie au correspondant une reproduction de sa propre lettre avec commentaires. Comme les lettres sont ainsi annotées et copiées en quelques minutes, on parle de «réponse éclair».

La liquidation de la correspondance routinière par des «réponse éclair», que l'on peut, par exemple convenir avec les représentants et les fournisseurs, abaisse appréciablement vos frais de personnel.

**Agfa Copyrapid**

votre bureau y gagnera!



Il vaut la peine d'en savoir davantage sur la «réponse éclair»! Demandez notre prospectus gratuit.

Pour tous les renseignements: AGFA-PHOTO S.A., case postale, Zurich 27

## EXPERTA

Treuhand AG.

Revisionen  
Unternehmensberatung  
und Organisation  
Steuerberatung

Zürich

Bahnhofstrasse 79  
(051) 25 74 48

Basel

Dufourstrasse 25  
(061) 24 58 58

Bern

Gartenstrasse 3  
(031) 3 02 35

Lausanne

Bellefontaine 2  
(021) 23 66 66

## Société Genevoise d'Instruments de Physique

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mardi 12 mars 1963, à 11 heures, au siège social, 8, rue des Vieux-Grenadiers, à Genève.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1961-62.
- 2° Rapport des contrôleurs des comptes.
- 3° Votation sur la conclusion de ces rapports. Décision sur l'affectation du bénéfice.
- 4° Décharge à donner au conseil d'administration pour sa gestion et aux contrôleurs de leurs mandats.
- 5° Nomination d'administrateurs.
- 6° Nomination des contrôleurs des comptes et fixation de leurs émoluments.

Messieurs les actionnaires, détenteurs d'actions au porteur, qui désirent prendre part à l'assemblée, devront déposer leurs titres jusqu'au samedi 9 mars 1963, à 12 heures au plus tard chez:

MM. Lombard, Odler & Cie, Genève  
MM. Plotet & Cie, Genève  
Société de Banque Suisse, Genève  
Union de Banque Suisse, Genève

Messieurs les actionnaires, propriétaires d'actions nominatives, seront convoqués par lettre recommandée expédiée à leur dernière adresse inscrite sur le registre des actions.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion, ainsi que celui des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires, dès le 1<sup>er</sup> mars 1963 au siège de la société, rue des Vieux-Grenadiers 8, à Genève.

Le conseil d'administration.